

**Arhujtakuecha.**

Takukukata enka maroauaka  
para áchitatarani  
arhujtakuechani

Casa Gallina, enka jindeka k'eri áchikuarhita enka orhetatapajka jorhenkua ka úkuecha mimixekueri ambe, irekuaríkua iretecheri ka iamu imani ambe enkajtsini uirhipandajka. I k'umanchikua jarhasti Santa Maria la Ribera, umbakukua ma enka jaka k'eri iretarhu Ciudad de México, ka jirhinasindi sesi pajperhakua umbakukuecheri enkaksi jima uirhipandanku jaka. Xasi áchikuaritecha jinkoni enkaksi pani jaka ia uaxastakata Casa Gallina uekasindi jirhinani, xaratani, ka p'akani iamu imani áchikurhita ambe enka jarhoajpeaka eskaksi jucha sesi maroataaka imani ambe enkajtsini uiripandajka juchari echeri jimbo. Casa Gallina istu jirhinhasindi eska sánderu uinhapeaka kunkuarhikua sapiratacha, ka istu eska kunkuarhinhapaka o kuparhakuni máteruecha jinkoni enkaksi majkueni jasi áchikuarita ka eratsíkua xanatani jamani jaka.

Ne enkaksi orhejtsíkujka ini áchikuarhitani:

Orhejtsíkurihi: Aimée Labarrère de Servitje

Miembros:

Hans Shcoepflin, Lisl Schoepflin, Osvaldo Sánchez, Miguel Iwadare, Luis Vargas Santiago y Josefa Ortega.

Ne enkaksi uenaka uxastani ini áchikuarhitani:

Hans Schoepflin y Aimée Labarrère de Servitje.

Jarhojperiritecha ini áchikuarhiteri:

Josefa Ortega, Susana Pineda, Paloma González, David Hernández, Rodrigo Simancas, Mariano Arribas, Luis Gómez, Eric Álvarez, Rosario Hernández y Edwin Llerena.

I áchikuarhita ústi k'amarakuarhini jimboka ítspenhaska jarhoajperhata kaskuka arhini uéxurhini 2019-2010 Casa Gallina diosi meiamukua arhiantasindi jarhoajperhata enka intsinaka arhini kunkuarhikuechani Fundación BBVA intecheri kaskuka jinkoni Proyecto Bi, Fundación Jumex Arte Contemporáneo ka Secretaria de Cultura de la Ciudad de México.

CASA GALLINA  
CULTURA • COMUNIDAD • MEDIO AMBIENTE



FUNDACIÓN JUMEX ARTE CONTEMPORÁNEO

Fundación  
BBVA

# Inchajpekua

Arhujtakuecha jindesti takukata ma enka úskunaka paraksí uni áchitatarani ka janhaskani eratsíni ka teruamberani iretecha ka imecheri irekuarikua echerio anapu. Iamu ambe enka jukanarika jimaksí p'itakata jarhasti ka áchikuarikata enka Casa Gallina jatsípka jarojaperhata imani k'uiripuecha jinkoni enkaksí iamu indeni arhujtakuecheri ambe jorhenkua pani jaka imani uéxurhini jimbo 2015 ima tsímani k'uiripuecha Julia Risier ka Pablo Ares. Enka áchikuarita jindeka sesi úkuni ka sesi eratsíparhini iamindu jasi áchitatarakuechani enka maroajka paraksí untani arhujtakuechani ka isi uni sesi mítiani echeriochani. Jima ueratini ka materuecha jimboksi uerasti i ambe enka ixu jukanarika. Jirhinaparini áchitatarakuechani enka uaka exerpeni ka xaratatspeni ambe ka ambeksísi xani jatsíkuari ka istu uandaniatechani enkaksí jatsíka iretecharhu. I áchikuarita isi eratsíkata jarhasti ka uskukata para uni kurhakuntani nena enka jasi ukuarka k'erati uandaniatecha enkaksí asiritani jarhajka jecherioni ka imau ukuecha iontki anapu enka jimbo jarhajka sesi pajperhakua iamu ambe jinkoni enkajtsini uaripantka.

I áchikuarhita kuntantasíndi iumu jasi eiankperhatechani enka kanekua maroauaka janhajtpeni arhujtakuechani iretecheri, aiátspeni mámaru jasi nena enka uáka arhujtakuarhini echerio, menku isi erankuerhapharhini eska iamindu imani nitamakua ambe enka nema jatsíkuarhika jindeuati kurhamukperhakua jinkoni, eratsínaka ka eska iamindu uandanaka ka jarhani sesi pakatperhakua ambe. Máteru kuimu eiankperhata jatsíati máterhu jasi uandaniatechani enka uaka xanhatatani tachani isi, o ini uandaniatechani kuturantani.

Mándani arhini eiankperhatecharu intспенksí jauati unharikukatechani sirándecharu enkaksí uaka kachukuani ka enkaksí uaka maroatani uenani jamani arhujtakuecharu;

istu máteru jarhati unharikukatechani enka terukuntaka ánychikuaritecha jinkoni ka sesi maroauaka Joze Daniel enka ánychikuarhijka unharikuntskua ambe jinkoni ka enka anapueka uapatsekuarhu Santa María la Ribera uanikuateru arhujtakuechani uantajti arhujtakuecha echeriri-ejemplo, isi, nemanka maroataka ini takukukatani uaka exéni na enka jasi ambe uentaaka ini ánychitatarakuani maroataparhini, ka istu na enka jasi eíánkperhatecha ambe xararapani jauaka.

Erokaparhini eska i takukuata sapichu maroatanaka ireta sapiraticha ka istu umbakukuecharhu enkaksi jaka ireta k'eriticharhu ini irechekua jimbo, ka eska jindeuka ánychitatarakua ma enka maroatanaka xaratani nani enka jamberi uaka niarani ka eska k'uiripu iretarhu anapu uaka uandapikuarhini ambe enka no sesi nitamakua o uandaniata ambe korokuarhini jauaka ka enka uaka xereni iretecheri irekuarikua o imani ambe enka uirhipandajka.



I takukukata jindesti ánychikuarhita enka xaratantani jaka uanikua takukuatatechani Casa Gallina , enka jindeka k'eri ánychikuarhita enka orhetatapajka jorhenkua ka úkuecha mimixekueri ambe, irekuarikua iretecheri ka iamu imani ambe enkajtsini uirhipandajka. I k'umanchikua jarhasti Santa Maria la Ribera, umbakukua ma enka jaka k'eri iretarhu Ciudad de México, ka jirhinasindi sesi pajperhakua umbakukuecheri enkaksi jima uirhipandanku jaka.

Xasi ánychikuaritecha jinkoni enkaksi pani jaka ia uaxastakata Casa Gallina uekasindi jirhinani, xaratani, ka p'akani iamu imani ánychikurhita ambe enka jarhoajpeaka eskaksi jucha sesi maroataaka imani ambe enkajtsini uiripandajka juchari echeri jimbo. Casa Gallina istu jirhinhasindi eska sánderu uinhapeaka kunkuarhikua sapiraticha, ka istu eska kunkuarhinhapaka o kuparhakuni máteruecha jinkoni enkaksi majkueni jasi ánychikuarita ka eratsikua xanatani jamani jaka.

# Ambeski arhujtakua echerio anapu amberi?

Arhujtakuecha echeriori jindesti árchitatarakua ma enka maroauaka para exenani, tanimu jasí ambe xaratasíndi.

- Uénani jamani, jukasti para exéni nena jasí irenasíni, ka irekanani ka nena jasí úskunasíni echerio irekua ma, menderueni arhiparhini, nena enkaksí pajperhajka imani ambe jinkoni enka jaka imecheri echerio jimbo ka iamu ambe enkaksí jatsíkuarhika ka enkaksí urhipandajka, naksí árchikuarisíni ka na enkaksí mítikuarhintka mítperhapharhini neeskiksí.
- Tsímanda jamani, jindesti eskaksí uaka árchikuarita materuecha jinkoni, úparhini ka uandóntskuarhiparhini. Jindesti ambemankaksí uaka teruamberani janhaskakua ka jorhenkuecha jinkoni. Ambe jinde ima ambe enka jakaia kantsakata o enka materu nema exeka ka úntaka ia. Xaratakua ambe ka uandantskuecha jima úskukuarhiati imecha jinkoni enkaksí exekia uetarhinchakua ambe ka enkaksí inchapararakukua o jamani jaka uni ini árchikuarhita.
- Tanimu jamani, jindeuati eska úkuarhiaka imani ambe jinkoni enkaksí jatsíkuarhika o ambemanka sánderu sesiuaka para iretecha. Jindeuati ima ambe enka uaka piani ka no xani jukaparhani, enkaksí uaka menku isi jatsíni namanka jatini uetarhiaka ka isi uekanani.

Isi jimbo arhujtakua echeriori arhíjtacheatijsíni nena enkaksí árchikuarhiaka, enkaksí uaka kuturakuarhini imaecha jinkoni enkaksí jatsíkuarhika ma ireta jimbo. No jindeuati

unharikukatechanku xaratani o eskaksi jatentaka, jindeuati sesi eratsikata, iamu ambe eraparhankuntaparhini ka isi sesi exéni eska jauaka sesi pakatperhakua: ka isi erankuntaparhini nena jamani o ambe uni, mojtakuani, menderu uenani ka áchikuarhini majku.

## ¿Ambejtsi exenta ini takukukata áchitatarakuarhu?

I takukukata sapichu iumu arhujtakua ambe jukarhasti o ambemanka áchikuarhinaka: Itsi, echericha, ts'kipuecha o juksakueri ambe, iretecha, ka irekaticha enkaksi no k'uiripueka, nani emanka uaka uenani ukuarhini arhujtakua echeriori úskuparhini eratsikua ma enka iapuru maroauaka. Jindeuatiksi ima ambe enkaksi irekani jaka iasikuarhu, enkaksi arhujtakuariaka mámaru jasi eratsikuecha enka xarataka ambemanka sánderu jukaparhakueka imecheri iretecharhu, ka jindeuati para jarhani uandóntskuarhita ka eska maroauaka eska aupuru isi ukuarhiaka inde áchikuarhita. Jindeuati ts'ejkukua ma enka maroauaka exéni nani jamberi jaua kurhankutsperhakua, sesi pajperhakua ka isi uni orhejtsikunksi niatakua ambe imecheri echerio, iretarhu ka imani amberi enkaksi uripandakuarhijka.



Uenani ma arhujtakua jindeuati itsiri ambe, isi kurhankutaparhini eska jindeka enka tsípekua intskujka iretechani. Uaxastapani eska uaka uandóntskuarhinani imani ambe exeparhini enkaksi jatsika utasi o na enka xani uetarhinchani jaka ka K'amakurhini jaka ia. Tsimanda ambe



jindeuati echeriri anapu ambe maroatarakua ka nena enka jasi terukuntajka echerio anapu ambe jinkoni. Tanimu ambe, ts'uarakuechani ambe enka jindea ts'kipu o kujksakueri ambe, nani enkasi uerakateka ka enkajtsini menku iamindu k'uiripuechani t'irerani jarhajka. T'amu ka iumu ima ambeuati enkajtsini juchanjtsini uinhaskuntani jarhajka neeskiksi jucha ka enkasi uskuntajka irekuarikuani ka isiksi uni mitikuarhintani sesi pajperhakua materuecha jinkoni enka jindekajtu manhanturecha, utsakua ka p'ukuricha jinkoni.

I takukukata sapichu k'amarukuni jauati tanimu eiánkperhatechani jinkoni enka uaka arhujtakuarini — jimbani ambe tecnología arhíkateri ka recursos digitales, ka tankuarhikuecha nani enka uaka uandanani órganos de toma de decisiones arhíkata pakatperhanakua, ka istu sistemas normativos ka prejuicios — kuturaparhini ánkikuaritani enka jaka para ukuarhini.

Mandani arhini arhuntakuecharhu, pakarapindiksi mamaru jarhati unharikukatechani, enka maroauaka eska sesi ts'eritakuarhiaka ka sesi xaratani ambemanka t'antsirakaurini jauaka ka isi p'itarani. Kamarukutini ini takukukataru, jarhastiksi maru manharikatecha enkasi uaka kachukuantani ka manharitani. Manharitakuecha no ukua jukasti paraksi urani namanka xani uetarhiaka . Istu uatiksi iretecha ukuarhiani nena enkasi sanderu sesi kurhankuaka o sesi xeni imani kararanskuechani o mititarkuarhikuechani.

Xentakajtsi istu materhu jasi anchitatarakuechani enkasiini maroacheaka para exeni ka uandóntskuarhini ka andakutani eiánkperhatani enka uerani jauaka arhujtakuecharhu o istu kuntantani imani ambe enka sanderu jukaparhakueka ka enka iredani maroakuaka eska exeaka eska sesi ambeska.

## Nena uni iamu ambe

Kani jukaparhakuesti eska para uenani uni ts'eritakuechani, exeakajtsi majku kunkuarhikuaru anapuecha jinkoni ambemanka o nenaksi arhujta ka istu nena enkaksi uandóntskuarhiaka ka sesi pakatperhani.

- Uenani jamani, uetarsindi nani enkaksi uaka tankuarhintani iretarhu anapuecha enkaksi andaparakueraka ini áchikuaritani uni. Áchitatarakuechani no uanikuesti: nani enkaksi uaka p'ijtsitani ka kuirunharikuni o unharikuni ambe. Siránda k'eraticha enka jindeka papel bond, siranda diario arhíkata, siranda revolución arhíkata, cartón, ka pizarrón nani enkaksi uaka kuirunharitani, takusirhu o materu ambe. Enkaksi no jatsika ini ambe, uati materu ambe urani, o píjtsitarakua, o ketsikua isi ka isi urani ch'kuri o uitsakua k'ariri ambe o ch'kari sapirati ambe enka maroauaka para mítitarkuarhini ka jatsinharikuani. Arhujtakua echeriori, monharitantanhati sesi jasi sirandaru — siranda urapiti o karánharitakuarhu— ,o p'itakata ma p'ikuni.

## ¿Nena jasi uni?

Arhújtakua echeriori jindesti áchikuarhita ma enka ukua jukaka ka enka no uaka manda xanharku jimbo k'amarani. Arhíjtaminhasindi eska sankani arhini uakaksi, uanikua xanari, isi erankueraparhini eska mandani arhini uakaksi uandóntskuarhini sesi eratsiparhintani ka eraparhankutani nena uni uejchukuni o sesi jajkuntani uandaniatani ma.

Orhetatapani uetarhinchakuecha enka sanderu jukaparakueka iretecheri jindeuatiksi enkajtsini arhijtachipani jauaka nani jamberi niarani arhuntakuecha jinkoni. Iksi isi ukata jarhasti paraksi uni terukuntani uetarinchakuecha jinkoni



enka jatsika nani enka isi uetarhini jauaka. Ánchitakataksi jarhasti parakaksi uaka mámaru jasi ukuarhintani nena enka ma peerauaka, ka istu parakasi uaka kuturaani materu jasi eiankperhata ambe.

lamu ambe exéparhini y arhujtakuecha arhini ambe jukarusti:



#### **Mítintskua iamu amberi:**

Ini arhujtakua jimbo o majku ánichikuarhitarhu, pakatperhanati nena jasi xanata eiánkperhata o uandiatechani: jima ueratini enka ambe ma xararaka pauani pauani irekuarikuarhu, o istu emanka jauaka ambe enka no sesi ukuaka ánichikuarhitani enka úskukata jauaka o uandaniatani ma enka xararatini jauaka ia.

Chunkutamani indeni ambe, kunkuarhikua uati unharikukatecha uani. Terukutantaparhini ambemankaksi exeni jauaka eiankperhatecharhu. Kanikua jukaparhakuesti eska uarhímasi ka achamasicha na uejki xani jatiricha inchaparhakuaka jarhojpeni, o sánderu imaksi enkaksi k'erati arhíkuarijka iretarhu anapu.



#### **Uénakua eiankperhateri:**

I arhujtakua jindesti para eratsintani ambemanka uenakuarhini jamka. Arhujtakua echeriori xaratati nanimanka uandiatechani jaka o enkaksi majkueni jarhaka o ambemankaksi ánichikuarhini jaka jima. Enka upirinka jindeni, ambemanka no sesi korokuarhini jauaka, o enka upirinka no se ambe uerakuani ka pajtamani ima jamberi enkaksi inchaparakuka jarhojpeni.



### Tsïmanda eiankperhata:

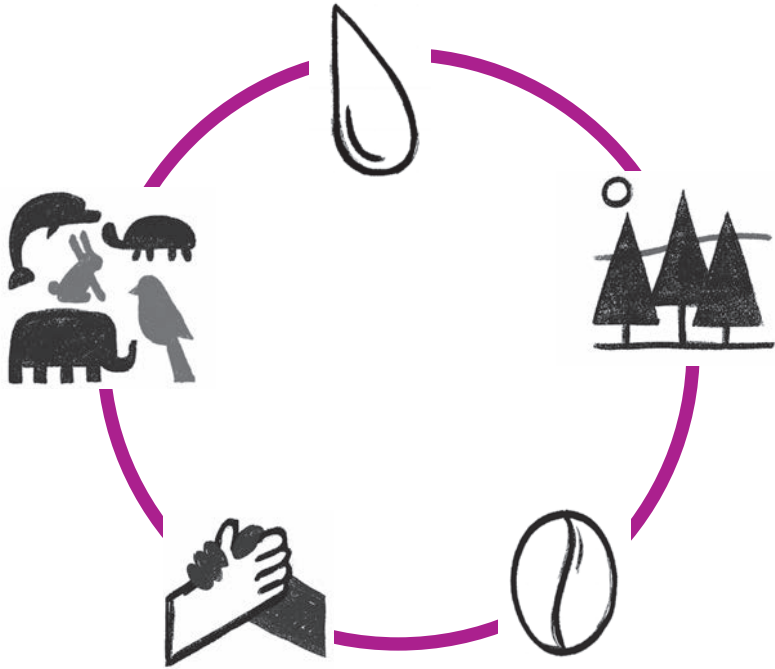
I arhujtakua imani ambe uinhaskuntasindi terukunskuechani — maroatakueri, kankuarhikueri, ka sesi pakatperhakueri— o imani ambe enka eiankpejka orhejtsïkuriricheri ambe.



### Na enkaksï iaminduecha sesi kurhankuntajka ka mederueni xanhatakua ambe:

K'amarhatinia arhujtakuechani echeriori, chuxatapatiksï exeantani ambemanka jaka: ¿Naniksï jindeski uandaniatecha enka sanderu uetarhini jaka eska ma atarukuaka? ¿Ambesï uetarhini jaki niatani para atarukuni o sesi pentani ambe? ¿Nani jamberi uetarisïni niarani para uni uandóntskuarhini ka néechani p'itaranchasïni? ¿Nena jasï chuxapani ka exeni eskaksï sesi áchikuarhixaka uparhini sesi ambe?

# Arhujtakuecha



# 1. Itsi



Itsi jindesti jatsikuarhikua ma enka kanikua jukaparhakuera: jatsikuarhikua o kueratanchakua, janikuecha, k'arindikuecha enka ioakurhajka, iorhekuecha enka k'arijka o japondecha enkaksi k'arini jaka indeksisi iretechani intsajti tsipekua.

I arhujtakua uenasindi eraparhakuntani imani ueratiochani enka itsi antsitanksi jarhajka.

Ma anchikuarhita: Uandantskuecha itsiiri

Mítitarantskua iamu amberi enka maroauaka



Arhujtakua echeriori uenati t'atsirani ka xaratani nani enka jaka o enka noteru jakaia itsi antsitakuecha (iorhekuecha, jauamikuecha, kapondecha ka ueratiocha) ka (jauamikuecha) enkaksi itsi pajka inchatsikua isi. Uatiksi ukuarhini t'atsirapani unharikutatecha jinkoni ini takukuateri o istu kuirunharitani nani enkaksi jaka — enkaksi jaka utasi ma jasi atantskua jinkoni, ka enkaksi noteru jaka materi jasi jimbo, o kuirunharikuparhini eska na k'uaniaka.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini ánychikuaritani:

- ¿Nani jarhaski o noteru jarhaski itsi?
- ¿Na xanteruksí itsi jatsíski?

## Uenkua eiankperhatecheri: Na enkaksi xaniika itsi antsitarakuecha ka ueratiocha



Ini ánychikuarhitaru xaratanksi jauaka nena enkaksi iretecha nitamajka ka maroatajka itsini: jatsikuarikua, urakua o maroatakua, ka janhanharikua ekaksi jatsika, ka materu ambe.

Kurankuarikuecha enkaksi maroauaka ini arhujtakuarhu:

- ¿Para qué usamos el agua?  
¿Andijchisi urajki itsini? Exetkiru je: iorheatani ka jukskani/ úmatarantani t'irékua ambe/ manhakuaririchani intsani/ jupaantani ambe ka itsimani.
- ¿Na jatinski juchajku urasini ka na jatini iretarhu uranasini? Exetkiru je: k'umanchikuarhu anapuecha/ iorheatakua echericharhu.
- ¿Ne usini maroatani? Exetkiru je: k'umanchikuarhu anapuecha/juramukuarhu anapuecha/manharirichani itsimatani/ k'erati ánychitatarakuecha.
- ¿Nena mojtakurhiski i jatsikurikua itsiiri ioni ueratini? Exetkiru je: sanderu jatsikuarikua, noteru xani jatsikuarikua/noteru jiajkutaminani/nemaecha euakuarpeni ka imerakuarhini noteru jiajkutpeni.
- ¿Ne sanderu uetarinchasini? Exetkuru je: k'umanchikuarhu anapuecha/ manhakuariricha/ enkaksi echerichani ánychitajka.

- ¿Ambe p'indekuecha o k'uinchekua iretarhu anapu itsĩnsĩ ukuntasĩni? Exetkiru je: k'uinchekua tsĩri jatsikueri o úksĩmakueri/ o materu jasi k'uinchekua/ t'erunchekua.
- ¿Ambe jasi ukata jimbo jarhoatpipirini parakasi jucha uni sanderu jatsikurini? ¿Ambe jasi ukata sanderu maroapirini? Exetkiru je: jauamukuecha/ entubamiento/kuatsĩnatarakuecha echeriru/ k'erati jatakuecha itsi janikueri patsarakua.

## Tsimanda eiankperhata: sesi maroatani jatsikuarhikuechani enkajtsĩni uiripandajka.

### Sustentabilidad



Ini arhujtakua jimbo sanderu imani ambe xaratani jauati nena jarhaski o ambe uandaniatecha jimbo i jatsikuarikua no jaki para iaminduecha.

Kurankuerikuecha enkaksi maroauaka ini arhujtakuarhu:

- ¿Cómo ¿Nenaksi mojtakurhipaski itsi antsĩtatarakuecha? Exetkiru je: Sankani arhini k'arini/no jiajkuťpinani/sesi ma k'arini.
- ¿Nenaksi mojtakurhisĩni itsi irurhuntskuecha enka nani jatajka? ¿Nena jasi jarhoasĩni janikua?¿Na jatnichani jĩndesĩni enka itsi jarhajka? Exetkiru je: Na enka jatini jarhajka itsi/ enka iretarhu uranajka/ enka materhu nani isi uranajka.
- ¿Ambe usĩni eska k'amakuarhiaka? Exetkiru je: ikichakua ukuni no sesi jajkuni/ xani uranani/ k'erati ánkikuaritecha ikichakua ukuni/ no sesi uranani.
- ¿Ambe jimboaksi ua exeni eska no sesi jaka inde ambe enkaksi niatani jaka enka no sesi ukujka?

Exetkiru je: uandaniata iasĩ anapu/ uandaniata enka jauaka/ uarhíkua manhakuariricheri ka iamu ambe enka jaka itsĩarhu/ tsĩjpeni iamu jukskakua ambe o enka jatsĩnantka para t'ireni.

## Ánchitatarakua enka uaka maroauaka kurhankuntani nena xanatani indeni áchikuarita.



Unnarikukata iontki anapuecha, enkaxĩ eiankpejka ambe uatiksĩ maroani para exeni ambemanka uandaniatecha xarantaka arhujtakuecharhu echeriori.

### ¿Nena jasĩ uani?

- Erakuantaparhini iamindu jasĩ uandaniatechani, o ambemanka sanderu kokuani uetarhini jaka para uni.
- Erakuntani mámaru jarhati arhukunskatechani janhaskuarikeri , enkaxĩ uaka terukuntani uapuru isi enka uetarhijka mítikuarhini (na neka jatnichani janijka, emenda, mojtakuarhíkua itsĩ ántsítakuecharu o iurunskuecharhu) o nitamakuecha jinkoni enka eiankpejka na janhaskuaria (mandani uéxurhuni, tembini iumu jurhiatikuechani, o mandani tembini uéxurhini) enka amroauaka para exeni nena jasĩ jarhaski.
- Unnarikuni ma tabla arhíkata enka uaka arhukuntani, uenani jamani jatsĩnharikuni arhukurita diagonal arhíkata ma. Jimajku sanderu karákua karáni “tema” o ambemanka jindeuaka ka sanderu ketsíkua “periodo” na enka xani ioni jimboka.
- Materu kurhinharikukatecha enka anhantitini jarhajka ka enkaxĩ pakarani jaka, jatsĩnharikuntani na enka xani ioni nitamajka, ka enkaxĩ



kurhinarikuecha kuaratsitini jaka, uenani jamani, jimaksi jukanhariati uandaniatecha.

- Jatsinharikuntsi je ambemanka uandaniatecha ukuarhika nani enka p'itarajka ini tabla o kuirunharikatecharu. Uakajtsi iamani unharikukatechani urani enkajtsi arhujtakuecharhu uraka, isi mamaru maroatani k'erati o sapirati o mamaru jasi atantskuecha jinkoni, ka isi xaratani eska jarhaska kanikua o sanititu, o istu, jatsinarikuani ambe enka uetarhijka.
- Uenakuarhiati uandontskuarita ka pakatperhakuecha nitamakua ka janhaskuarikuero ambe. ¿Ambeksi exesini o naksi korokaxaki no ioni jimbo xepahini namanka janhaskuarika isi jamberi?

## Máteru jasi arhujtakua echeriori

Istuksi uati anchikuarini uraparhini p'itakatechani imani anchitakuecheri o itsi patsarakuecheri enka jatsika iretecha. Isi maroauatiksi inde xaratakuecha enkaksi tatsekua auaka manharitantani. Inde mamaru jasi xaratakuecha ukuariatiksi jatsinarikuantani ambe enka uaka t'antsirani o mititarantskua.





Itsī	Itsī	Itsī	Itsī	Itsī	Itsī
Itsī	Itsī	Itsī	Itsī	Itsī	Itsī
Itsī	Itsī	Itsī	Itsī	Itsī	Itsī
Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata
Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata
Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata	Itsī ikichakua ukata
Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua
Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua
Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua	Itsī ioreatakua



Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua
Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua
Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua	Itsi ioreatakua
Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata
Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata
Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata	Itsi inchaskukata
Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua
Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua
Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua	Itsi itsimakua

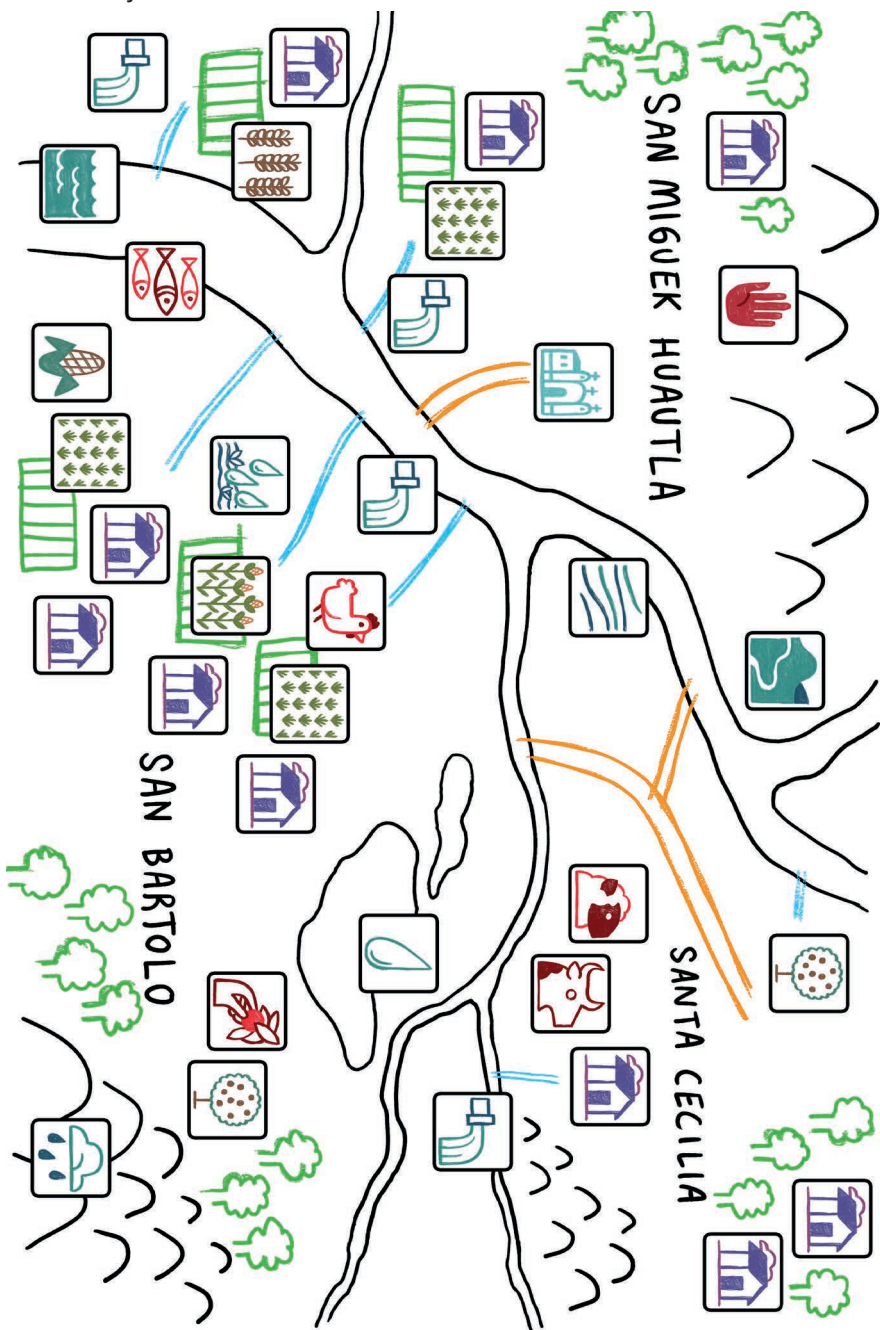


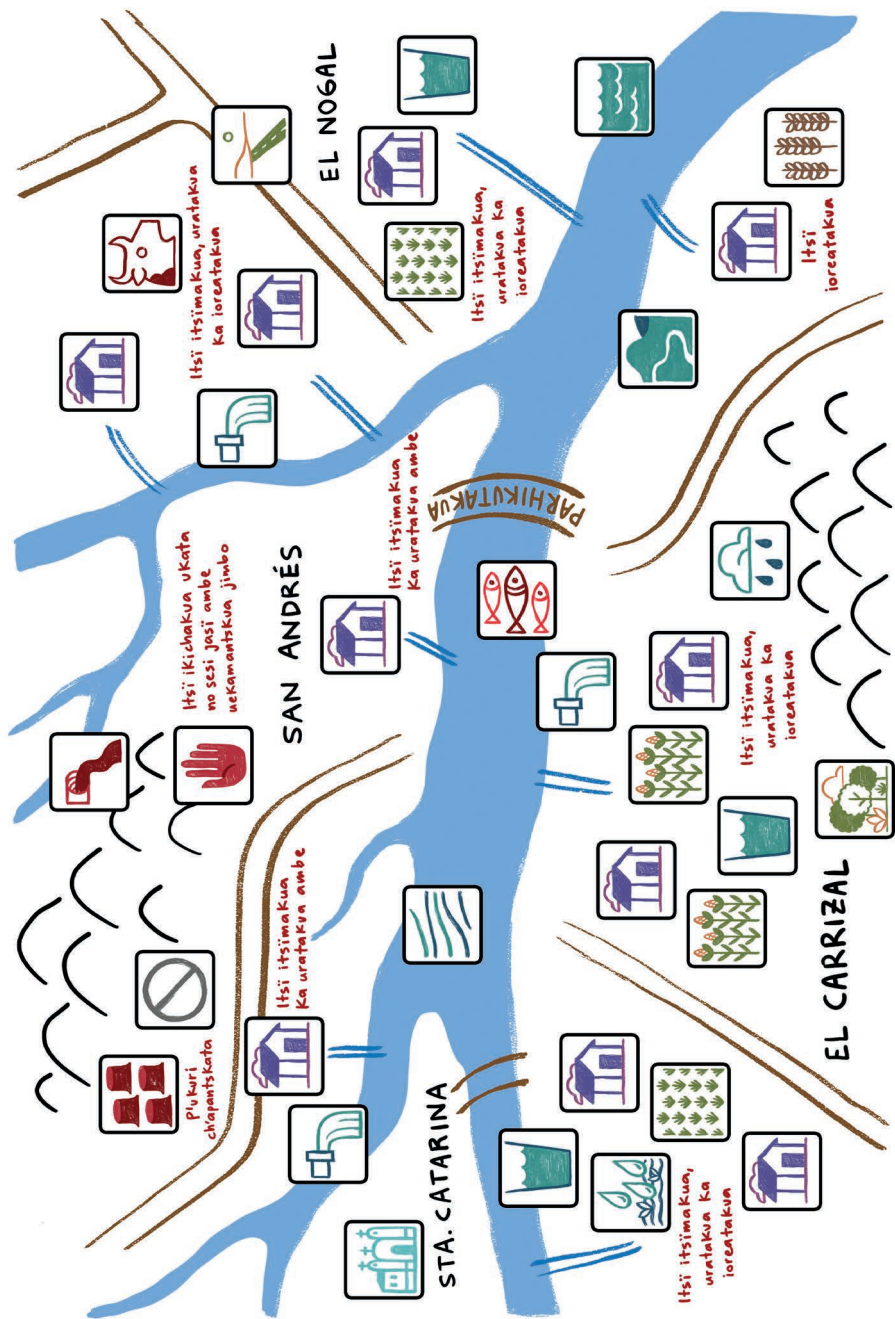
Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri
Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri	Jauamikuecha itsiiri
lorentskuecha	lorentskuecha	lorentskuecha	lorentskuecha	lorentskuecha	lorentskuecha
lorentskuecha	lorentskuecha	lorentskuecha	lorentskuecha	lorentskuecha	lorentskuecha
Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua
Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua	Japonda k'eri ka japonda sapichu, itsi ueratio, itsi mipchkurakua
lorekua/ japonda	lorekua/ japonda	lorekua/ japonda	lorekua/ japonda	lorekua/ japonda	lorekua/ japonda
lorekua/ japonda	lorekua/ japonda	lorekua/ japonda	lorekua/ japonda	lorekua/ japonda	lorekua/ japonda
Manantial	Manantial	Manantial	Manantial	Manantial	Manantial





Exetkiru je





# 2. Echericha



Maroatakua, irekueri ambe ka nena enka jaka echericha enka jatsikunajka o jukskanajka jindesti materu ambe enkaksi uaka sani eraparhakuntani, jimboka iksi nojtuksi jindeska ima jatsikuarhiarikua ambe enka noteru uaka menderu ukuarhintani o menderu jarhani, jindestiksi ima ambe enka uanikua ambe manatka irekuarikuarhu iretarhu anapu.

Ini arhujtakua jimbo tsimani jasi áchikuaritechani aiatspesindi, ma enka exenaka nenaksi pajperhasini iamu ima ambe enka sesi ukujka echerini ka irekuarhikueri ambe ka materu sanderu imani ambe erankuerasindi mojtakukuechani enka ukuarhijka ioni jimbo.

## Ma ánychikuarhita: echeri ka irekuarikua

### Mítitarantskua iamu amberi enka maroauaka



Uenakua arhujtakueri jindeuati t'antsirani nena enka iretarhu irekanjka o enka exejka naki echeri jimbo, isi eska na irenajka pauani, pauani. Mititarantskua t'antsirakuariati kujtsitapani, enka uaka mintintskuarhintani, uati atantskuecha jinkoni, o kuirunharikuecha.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini ánychikuaritani:

- ¿Ambejtsi urasini echerini o ambe niatakuechanitsi usini jimini? Exetkiru je: jujskakua/manakuariri t'irerani/irekua/kurintskani/uinirantani echeri/jarhakuni ka p'iskuni ambe/ k'uinchekua/ p'urhemberakua.
- ¿Na jatinski juchajku urasini ka na jatini iretarhu uranasini? Exetkiru je: enka echeri k'umanchikuarhu anapuecha maroatajka/ enka echericha minkuarhikatejka jatsikuariricha jimbo ka maroataksi para jujskani ambe/ enka mindakata jaka paraksi patsatani juatechani o iamu jasi uitsakua ka p'ukurichani enka k'amakurhini jaka ia.
- ¿Ambe o na jasi ambe jujskanasini echeriru? Exetikiru je: tarheta, tsiri, t'atsini/ xakuá/ anhatapuecha enka jujajka akua ambe/p'ukuricha.
- ¿Naki o ambe jindeskiksi ima ambe enka kuajkutpka o no jurhajkujka xanhatani ambe? Exetkiru je: Kuajkutperakua uapatsekuaru ueratini/kuajkutperakua imau imani ambe jimbo

enkajtsini uripandajka/nani enka no jiaratpenajka/  
jiajikutpekua nitamakueri xanharhu jimbo/  
xanharuecha.

## Uenakua eiankperhatecheri: iamu ima ambe enka echeriri ambeeka ka irekuarikuero



I arhujtakua uenati imani ambe orhetku xaratapani na enka jaka iamu ima ambe enka t'antsirakata jaka.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini anchikuaritani:

- ¿Quién ¿Ne ua inchakuni inteni echericha jimbo ka maroatani? Exetkiru je: k'umanchikuarhu anapuecha/ juramukuarhu anapuecha/ k'erati anchitatarakuecha (empresa)/ enkaksi manhakuaririchani jatsikuarajka (granja)/ enkaksi jautecharhu jirinhantka tiamu maroatakua ambe (minera).
- ¿Nena mojtakurhipaski i jatsikuarikua ionisi jimbo? Exetkiru je: : sanderu jatsikuarikua, noteru xani jatsikuarikua/noteru jiajikutaminani/k'umanchikua uminhakua.
- ¿Nenaeski terukusini echeri enka unajkia k'umanchikuechani? Exetikiru je: na enka jarhati unajka k'umanchikuechani/ jatsikunani maroatarhakua ambe k'umanchikuero.
- ¿Ne sanderu uetarinchasini? Exetkiru je: k'umanchikuarhu anapuecha/ manhakuariricha/ jukskatiecha o tsiri jatsiricha.

## Tsimanda einakperhata: sesi maroatani jatsikuarhikuechani enkajtsini uiripandajka. Sustentabilidad



Iamu imani ambe enkaksi exentaka ka eraparhakuntaka, arhujtakuaru imani ambe sanderu xaratantati emanka no sesi ukujka o sesi ukujka echerini.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini áchikuaritani:

- ¿Ambe, ambe jindeski enka korokuarhijka para no sesi ukuni? Exetkiru je: k'arindikua echeriri/ ikichakua ukata/ xani áchitani/ inchakutspekua ka euakuarperata/ uarhiperhata echeri euakuerperhata/ no sesi uricha/ enka isku jatini p'ukurichani ch'apanhajka/ xanharucha autopista arhikatecha.
- ¿Ambe jimboksi ua exeni eska no sesi ukuaka? Exetkiru je: uandaniata iasi anapu/ uandaniata enka jurhani jauaka/ urhíkua manhakuaricheri/ juksakueri o tsiri jatsikueri tsijpakua.
- ¿ Ambe ambe enka no iretarhu anapueka ka uerakua ueratini jurhajka jimboksi jarhoapsini uinhaperhantani irekuarikuani.
- ¿Nanisi ksi sanderu no sesi korakuarsini eska no sesi jaka ambe? Exetkiru je: no sesi korokuarhikua uiripandakua jimbo o janhaskuarikua/no sesi korokuarhikua k'uiripuecha jimbo/nani enka paramilitar arhikatecha jaka.



## Máteru jasí arhujtakua echeriori

Nena enka jasí upirinka xekuntani na enka echeri ánychitanhaka oksí urala, jindesti kuirunaritapani nena enkaksí mojtakurhipaka ionisí ueratini.

### ¿Nena jasí uni?

- Pakatperhanasíndi jimajkani ueratini nani enka kuirunharikata jaka, xeparhini na enka xani ioni nitamakia. Iksí uati jindeni: Na enka jatini jukskanajka, o na enka jatini ambe jatsíkuanajka ka/ o manhakuariricha, na enkaksí jatini jatsínhantka juramutichani; janhaskuarikua ambe enka kanekua ambe arhikuekajka, emenda o k'arindikua ambe o istu ima nitamakua ambe enka unantka iretarhu (iorhendantskua ambe xani janikuecha jimbo, jenchekuecha, kurundikuecha; jarhakukua juatecharhu paraksí tiamu ambe jirhinhani, mina arhijatecha, manhakuariri patsatakua o p'ukurakua, p'orhemberata enka jindeka complejo turístico, jorhenkuarikuarhikueri k'umanchikua ambe, mamaru jarhati xanharuecha eska jindeka vías férreas), na jatinichani ( mandani uéxurhini, tembini iumu jurhiatikuechani, mandani tembini uéxurhini). Inde arhujtakua sesi japirinti enka tanimu o iupurhu isi arhukuntapirinkaksí, ka isi sanderu sesi kurankunantani materuntu.
- Enka na pakatperhanakia naki t'antsírakuecha pakara, chunkutamanati erakuntani nani ka nani jamberiski echeri ka na jatini ueratini. Uatiksí imani exeparhini nakimankaksí t'antsírakata jakaia ini arhujtakua echeriori. Kanikua sesi jauati enkaksí mandani arhini arhujtakuechani jimbo mámaru jasí atantskuechani urauaka, ka isi uni exéni na xani ka

nakienkaksi jaka jima teruakutini.

- Na enka kurankukuarhintaka ka na enkaksi majkueni pakarhaka xaratantskua arhujtakuecheri, uatiksi jatsinharikuntani materu eniánperhata, jima ueratni enka ma erakuntakia: 1) Ambe enka mojtakujka ka amnemanka xaratka paraka cheri uaka sesi maroatanani, 2) Ambemanka niatakuecha uaka no sesi ukuni imani ambe enka uaka sesi maroatanani iasi ka sanderu orhepatini echerini, 3) Nani enka uaka no sesi ambe jarhani ka ambe enka uaka ukuarhini.

## Tsïmani áchikuarhita: máteru echeriocha

I áchikuarhita jirhinasïndi materu jasi teruamberhakua ambe xaratani, xarantaparhini mimixekua o irekuarhikua o enkajtsïni majkueratka.

Paraksi majkueni jasi uni, kunkuarhikua exentati o eraparhakuntani ambe eratsikuecha jinkonsi ua jarhoatakuarhini ka isi uni áchikuarhini. Arhini ambeksi uati uandontskuarhintani:

- Na enkaksi arhikuarika iamu ima ambe enka echerini arhinatarka, o nena enka iretarhu anapuecha mítintka.
- K'umanchikuarhu anapuecha enkaksi uraka o maroatani echerini.
- Xanharuecha enka jimbo menku isi nitamanajka.
- K'uinchekua ambe o nitakamakua enka kanekua ambeeka para iretarhu anapuecha ka echeriri.
- Echerio enka jarhajka janhanharperakua ambe o k'uinchekua.

Tatsikua, iaminduecha uati kuirunharitani nani jamberiu. Isi eska na erakunantaka ka terukutantani nani echeri jimbo.

Ini ambe exeparhini nena enka menderueni jasi uakaksi erakuntani echerini ka istu echerioni, uati kurhankuarikua ma jinkoni uenani enkajtsini peeraka nena uenani kuirunaritani. Uati jindeni arhi, exetkiru je:

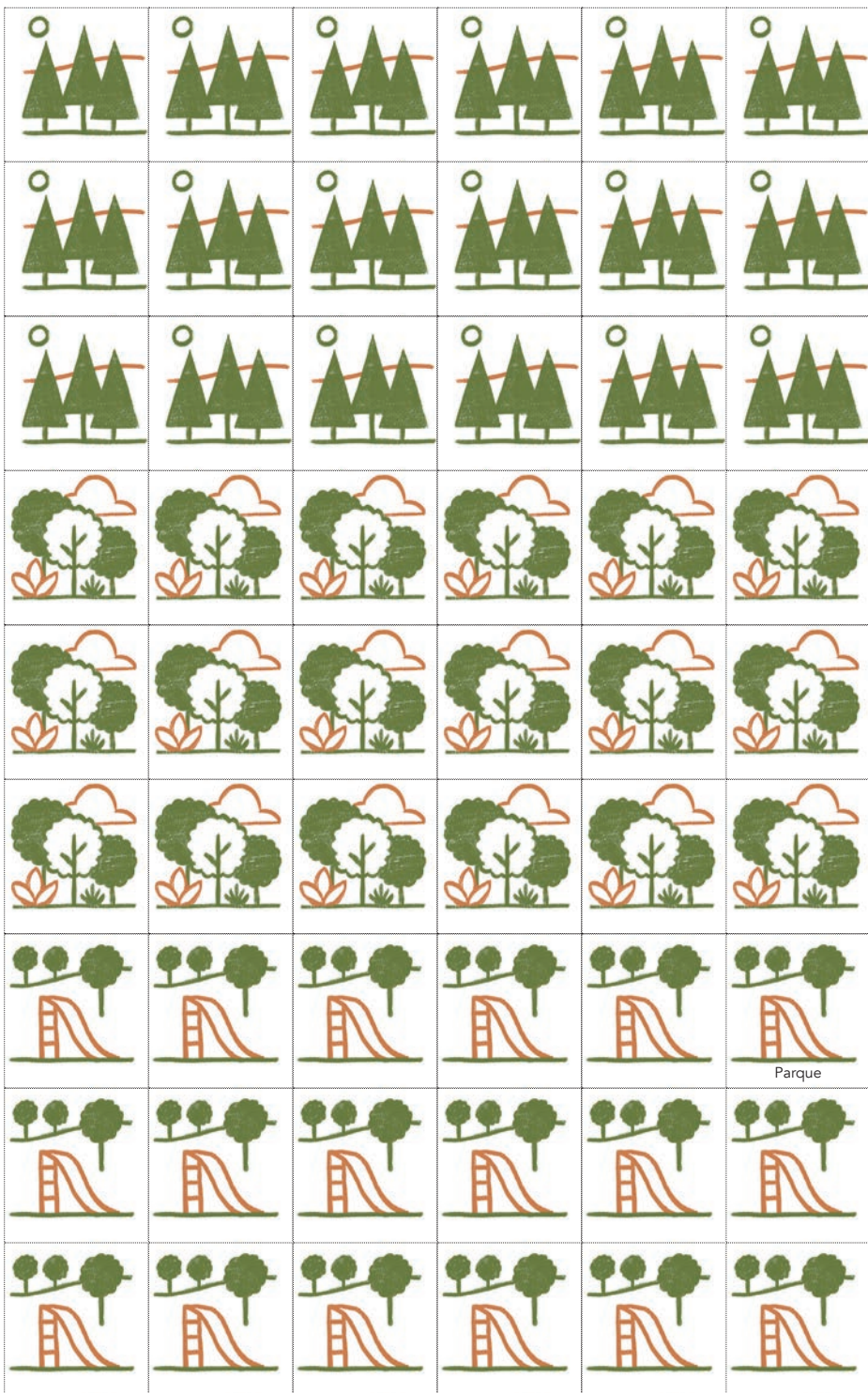
- ¿Na jandispi o jaxeni echeri ka juchiti ireta enkani ji sapichuepka?
- ¿Na jandispi o jaxeni echeri o juchiti ireta enka notki ukuarhini japka ambe, mojtakuarhikua juramuticheri o materu nitamakua ambe.

## Na enka menderueni jasi ukuariaka arhujtakuecha echeriori

Ini jimbo janhastatijtsini nena jasi anchikuarhini sapiraticha jinkoni iretarhu. No ukua jukasti i anchikuarhita para sapirhaticha. Tsimoru jasiksi uati anchikuarhini.

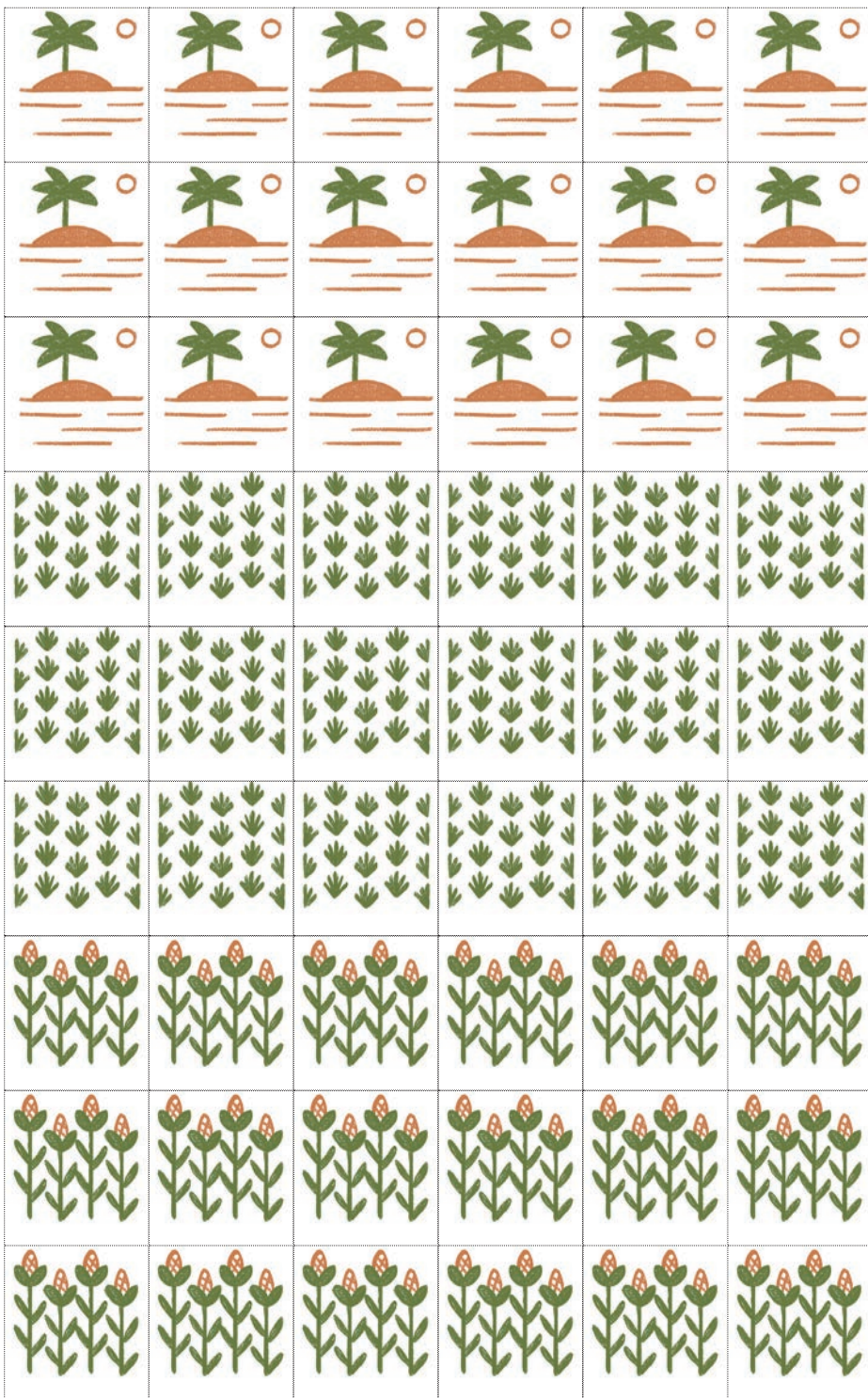
- Mapuru uenani, sapirhatichani kurhakuani eskaksi unharikuntaka, sirandaru ma, naksi eratsisini o ambeski para ts'ima imecha echerio o ireta. Inde eratsekua jindesti jandiakuechani ka nena enka ekaka uandani.
- Kurakuani eskaksi uaka arhujtakua echiriorini pakuarhini k'umanchikuarhu ka eskaksi kurhakuaka tat'embani, amambani, tatitajembani, tapichu o uauajembani eskaksi ts'imajtu kuirunharitaka na jandespi o na jexispi imecheri echerio jimbo enkaksi sapirhapka.
- Tsimaru jamani, xaratanantati arhujtakuechani enkaksi uerakatecha, ka uandontskuarhita maksii jatsiati enkaksi uandaaka imau mojtakukuechani ambe enkaksi ukuarhika ka na enkaksi kurhankuntka.





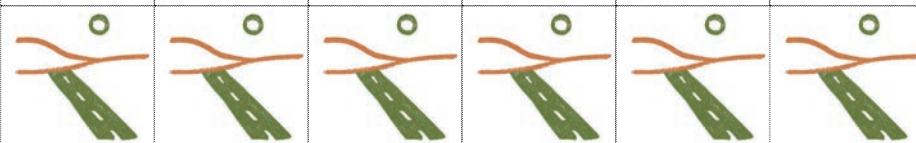
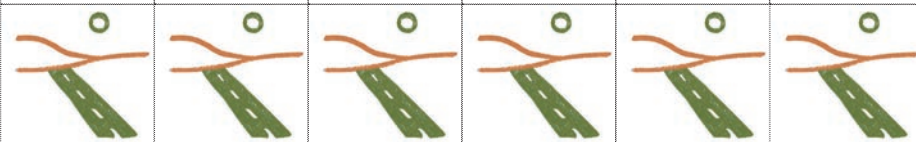
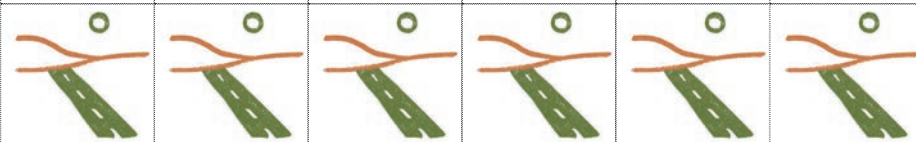
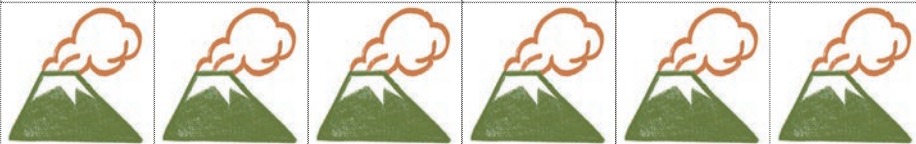
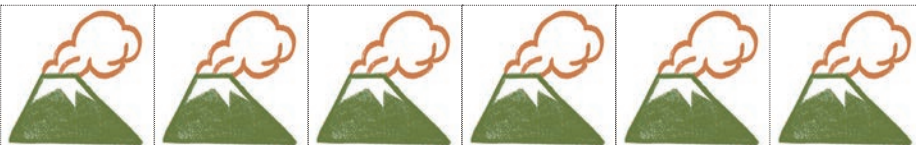
Parque

P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu
P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu
P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu	P'ukumindu
P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri
P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri
P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri	P'ukumindu echeri apariteri
Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi
Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi
Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi	Xuxunandu isi



K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini
K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini
K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini	K'eri jəpandarhu jarukutini
Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu
Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu
Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu	Echeri k'erirhu
Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu
Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu
Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu	Təretarhu

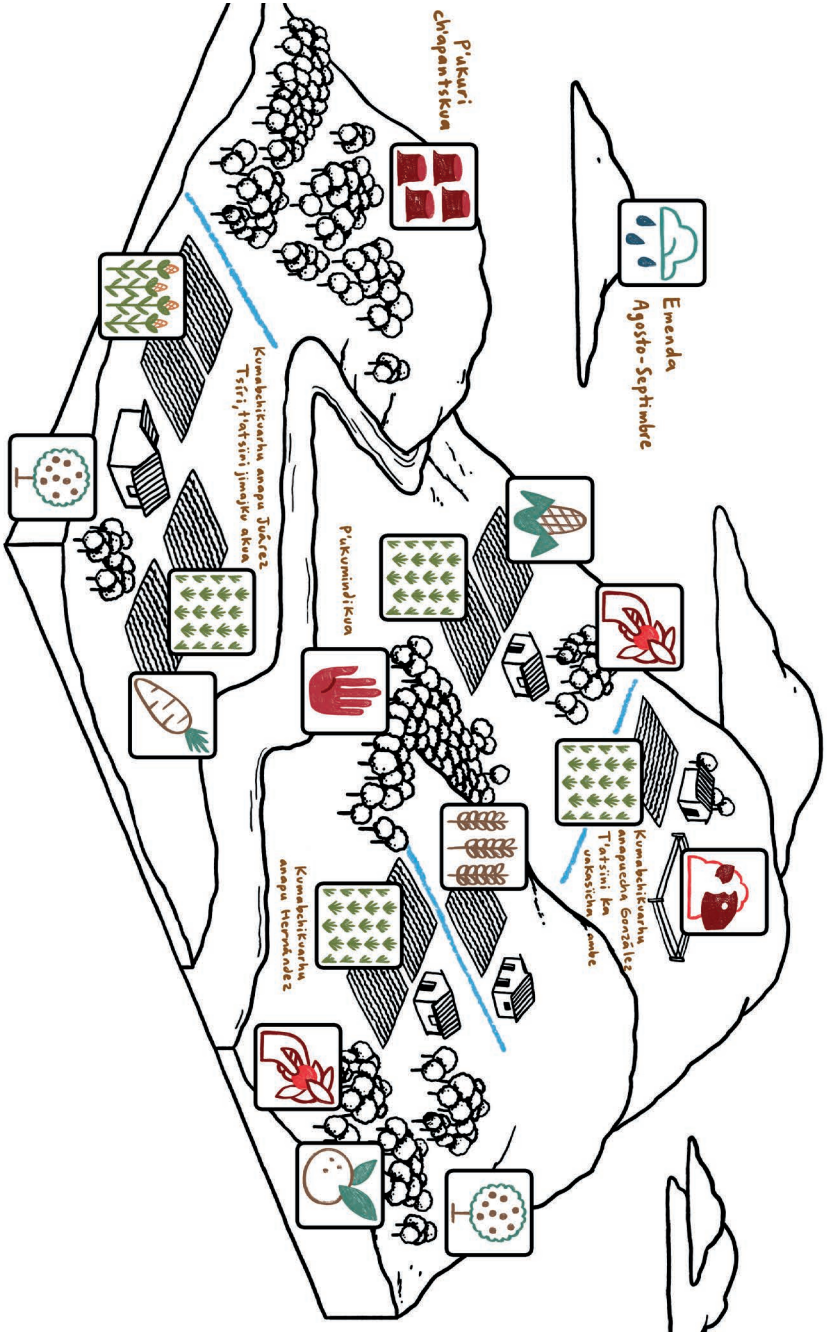


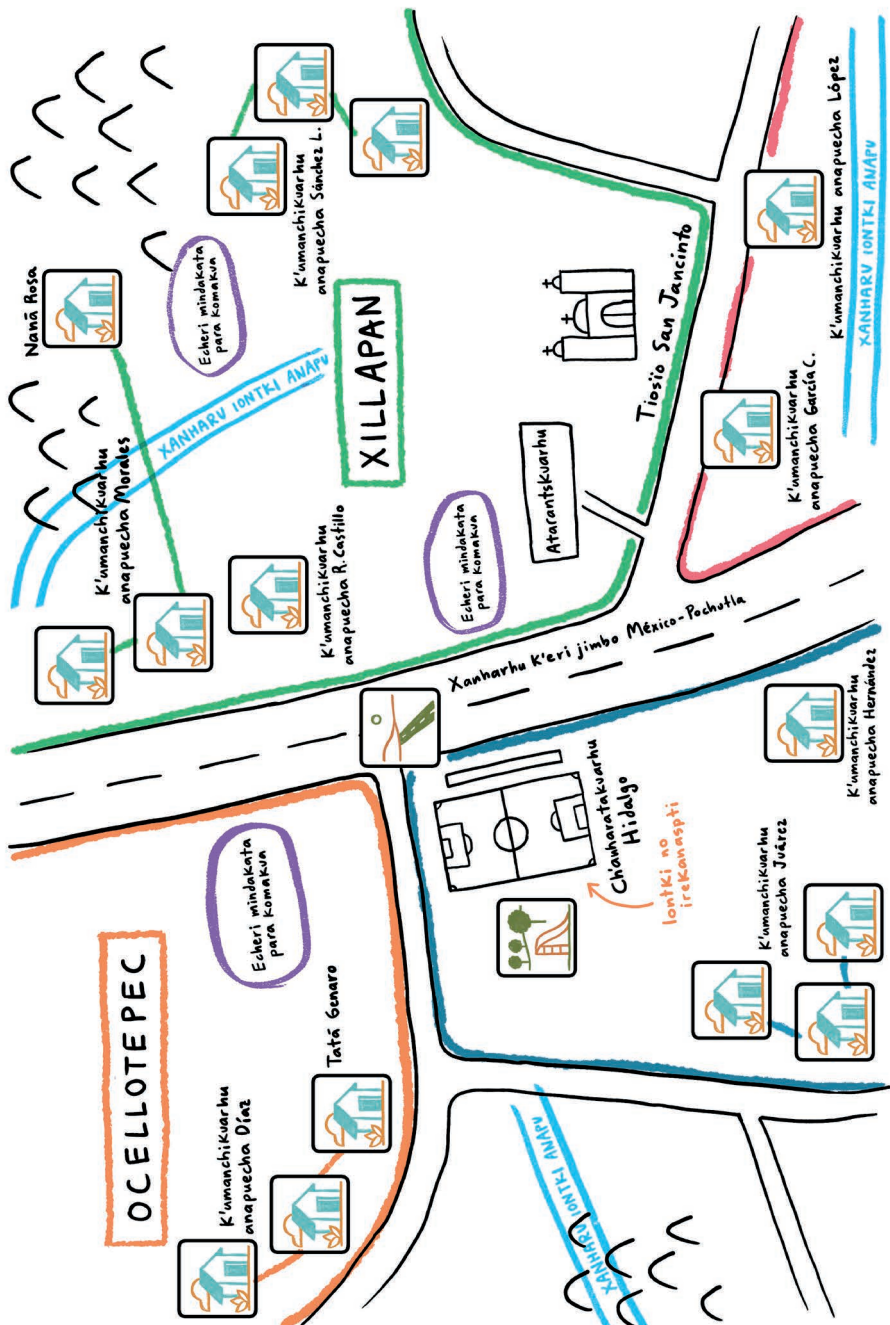






Exetkiru je





3. lamu  
tsiuarhakua  
ambe,  
jukskakuechani o  
jatsintskua ambe



Imau imani ambe enkaksi iretecha jatsikukuarka o jatsinatka para t'iréni jupiskuarsindi jatsikuarikua t'irékuari enka na jindeka soberanía alimentaria ka istu jimi úskukuarsindi materu ambe iretarhu enka jupindakuarhipka tarekuani, ambemanka jukanchanaka, ka etsakukua o materu jasi piákua o p'ikua t'irékuari.

I arhujtakuecha maroauati para sanderu sesi andariterani iamu imani ambe enka uetarka, materuecha jinkoni na enkaksi jasi áchikuarka para jatsikuarhini t'irékua ambe.

Inde eiankperhata ambe jindeuati enka úskuaka ka uinhaperhani iamu imani ambe enka jindeuaka para jatsikuarhinani, andakutani ka sesi maroatanani t'irékua iaminduecha, eska na jindeka soberanía ka sustentabilidad alimentaria.

Tsimani jasĩ ánychikuaritaksĩ terunantaxati arhujtakuecheri: T'irékua enka sanderu anajka, canasta básica arhíkata ka tsĩuarhakuecha o jukskakuechani enkaksĩ ixú anapueka.

## Ma uenakua ánychikuarhiteri: t'irekua enka sanderu anajka- canasta básica

Para ukuarhini i arhujtakua, iaminduecha enkaksĩ jamani jaka ini ánychikuarhitani uni uatiksĩ majku ukuarhintani. Istu uatiksĩ ánychikuarhini tachani isi, tataka ka nanakecha tachani isi, isi uati xararani eska tachani usĩnka ánychikuarinhani perspectiva de género arhíkata.

## Mítitarantskua iamu amberi enka maroauaka



Nani enka ukuarhiaka arhujtakuecha, isi xaratakata jauati eska canasta básica o ima t'irékua ambe enka sanderu anajka, ka jima xaratanantati ka erakuntaksĩ ambe ambeksĩsi uaxastajki juchari t'irekuani iretarhu anapu enka jindeka sistema alimentario. Uatiksĩ urani imani unharikukatechani enkaksĩ jukanharika ini takukuka jimbo, sirándechedani mámaru jasĩ atantskatecha o istu kuirunharikuani jájki jimbo o jatsinharikuani na enka arhinajka ka nani enka nirhajka. Imani ambe enkajtsĩ erakuntaaka jindestiksĩ:

- Jukskakua
- T'irékua enka jatsikunajka
- Iamu ima niatakua ambe enka jindeka jukskakueri ka manhakuariri p'ukurani
- Jakuarhu isi (uati jinden: echericha enka namerika ejidu arhíkata, nani enka intspikuarhinhajka ambe o istu k'umanchikuecha enkaksĩ manhakuaririchani p'ukurhajka.
- K'uiripuecha



## Uenani ma eiankperhata: Naksi jarhaski ka na enka pakarhakata jaka



Enka na k'amaranaka erakuantani, ánychikuarhinati imani jinkoni enkaksi jakaia, xeparhini naksi jarhaski ka nena jasíksi pakatperhakata jarhaski, Uatiksi kuirunarikukatecha jinkoni ánychikuarini enkaksi t'antsirauaka enkaksi tachani isi o mámaru jasí xarataka, uati jindení:

- Dependencia: Ne enkaksi uetarinchajka amberi o neneri parakasi uni ánychikuarhini ka intspekuarhini o etsakuni imani ambe enkasi petakuaka.
- Asociación: Ne emankaksi kunkuarhika materuecha jinkoni ka isiksi jarhoajperhani majku.

## Tsimanda eiankperhata: uinhaperhantskua ka ima ambe enka uerakua uretaini jurhajka



I xasi ánychikuarhita sanderu imani ambe jankuarhintati xaratani enka uinhaperhantka o enka no jarhoajka juchari t'irekueri ánychikuarhita ambe. Nena enka uaka indeni ambe xaratantani jindeuati unarikukata jájkiri ma, t'antsiratapani ma jasí atantskua jinkoni imani ambe enka sesi ukuaka ka máteru jasí jimbo enka no sesi ukuaka.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini ánychikuaritani:

- ¿Ambe ambe enka uerakua ueratani jurhajka usíni eska sanderu jatsikuarhinaka imani t'irekua ambe enka sanderu anajka, canasta básica arhikata?
- ¿Ambe jasí niatakuecha o ukua enka tamu isi ueratani jurhajka, no sesi ukusíni iamú imani

ánchikuarhita enka t'irékueri ambe niatakueka iretarhu anapu?

## Tsimanda ánychikuarhita: tsüarhakuecha ka iamu jukskakuechani enkaksi ixú anapueka

Materu jasi enka ma upirinka kurhankuntani ka ánychikuarhini ini arhujtakua jinkoni jindesti jukskakueri ambe o tsüarakuechani ambe jinkoni uenani, jimboka jimini uenkuarsinka iamu ánychikuarita enka t'irekueri ambe exejka ma iretarhu.

### ¿Nena jasi uni?

- Unharikukata k'eri ma uni, enka sesku jatentaka ima tsüarhakua o ts'kipu o naki uejki jasi jukskakua ambe. Tatsikua erakuntani ka t'antsirani iamu imani ambe enka jima uerukujka ka enkaksi sesi uaxaskuntka iamu imani ánychikuarhitani enka jindeka t'irekueri ambe iretecheri. Uatiksi jatsikuni enka arhujtakuaru jaka, arhini ambe::
- Nena enka ambe uerapujka ka etsakunajka:  
¿ Neechaksi jamasini ánychitani echerichani?  
¿Neecha uksimasini? ¿Nena jasi arukunasini ánychikuarita iretarhu indeni ambe erankueraparhini? ¿Neechaksi jamasini etsakuni enka urapujkia ambe? ¿ Neecha jinkonksi kunkuarhisini ini ánychikuarhitani niatani?
- Ts'unapekua o uandiatecha: ¿ Ambe ambe enka uerakua ueradini jurhajka ts'unapersini o uandaniata juasini? ¿Ambe niatakuecha enka iretarhu unajka ch'ketakusini para no sesi maroatanani, o eska jauaka sustentalibilidad arhikata? ¿Ambe no sesi nanhaskuarikua ambe no sesi ukua jukskakueri niatakuechani? ¿Ka

ambe enka no jindeka janhaskuarikua amberini — tumineri, k'uiripuecheri— no sesi uksini?

- Nutrientes, o enka uinhaperantka: ¿Ambeksi, k'uiripuecha, máteru kunkuarhikuecha enkaksi majku jaka uinhaperantsiński oksi jarhoata sesi maroatakuani enka jindeka sustentabilidad? ¿Ambe niatakuecha iretarhu anapu jarhoajpesini eska jauaka utasi?
- Namanka xani ioni jimbo jarhajka: ¿Mojtakurhiski iamu ambe enka uerapuka? ¿Noteru xani etsakurhiski?

Inde ambe uati terukutapantani jatsinharikupani o kuirunharikuapani imani ambe ambemanka arhikuekaka jukskauani — uati jinden ch'kuri, ch'kari jemba, xanini, o jatarakua — ka imani unharikukatechani ini takukukateri o ambemankaksi sanderu maroachiaka.

## Máterueni jasi arhujtakua: ¿Nani ueratini jurhasini t'irékua?

I máterueni jasi arhujtakua jindesti para sapirhaticha jinkoni anchikuarhini, joperujtu uati iamundu iretarhu anapuecha jinkontku ka uejki xani jatirinski.

### ¿Nena jasi uni?

- Tsimopuru jasi uenkua jarhasti para arhujtakua: Ma jindesti kurhakuni kunkuarikuani eska erakuntaka ma t'irékua enka exeaka eska no kuratasinka imeri t'irékua o enka sanderu mitikateka imeri iretarhu. Unharikuatiksi imani ka exentatiksi ambe ka ambe jukasini.
- Enkaksi na t'antsirauakia, kurakua je iaminduechani eskaksi t'antsiraaka, mandani arhini

imani ambe enka jukajka, nanienka o k'uiripuecha enkaksi ujka ambe parakaksi uaka jatsini iamni t'irekuani. Uatiksi sirándecharu jatsinharikuani o jimini moparhikua.

- Máteru jindeuati kuarakuani eskaksi unharikuaka sirandarhu na enka jaxeka imecheri k'umanchikua enkaksi t'irejka o p'ijtsitakua ma ka enka jukanhariaka ambe t'irékuasi jatsikuariski k'umanchikuarhu. Eskakasi na k'amaraakia ambemankaksi ini japka, eskaksi jatsinharikuaka nani xanharu jimboxi nirasini paraka t'irékua ambe uaka niarakuani —nani o neechaksi jatsikusini indeni ambe, uni jukanchani, nani p'inasini, o ne juasini—.

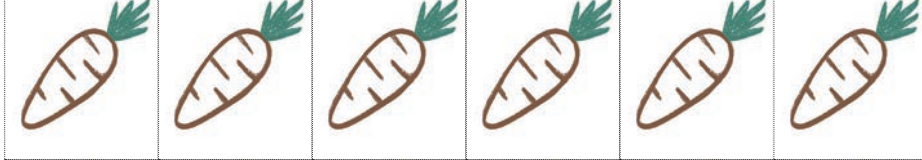
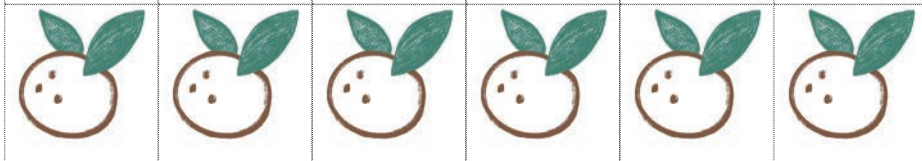
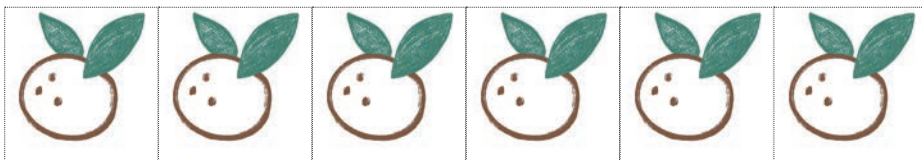


Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha
Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha
Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha	Tsiuarakuecha
Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha
Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha
Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha	Tsiuarakua akuecha
Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri
Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri
Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri	Tsíri









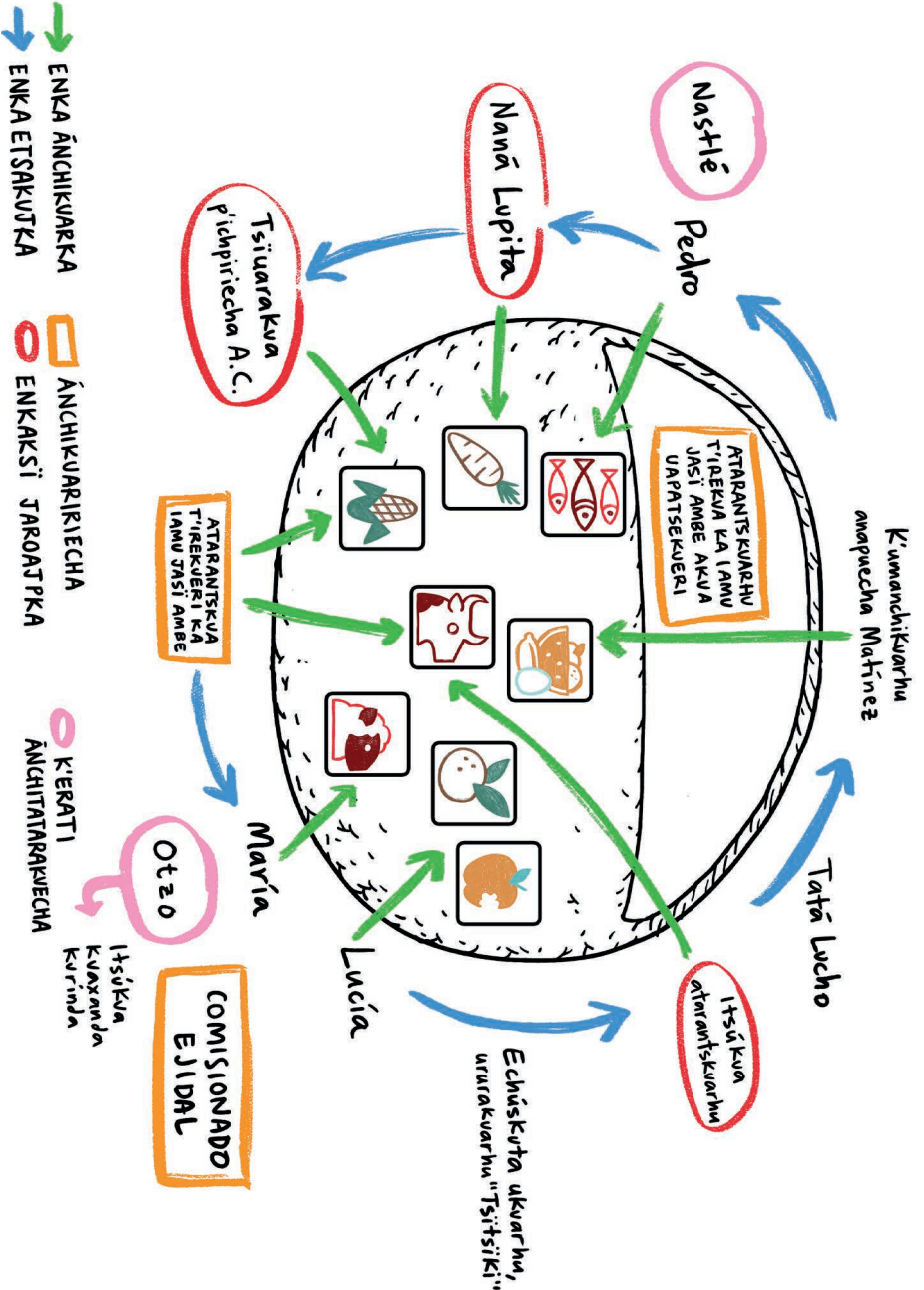
Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai
Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai
Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai	Aman-henchakuechai
Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha
Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha
Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha	Xunapiti t'irekua ka akuecha
xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha
xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha
xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha	xakuéecha

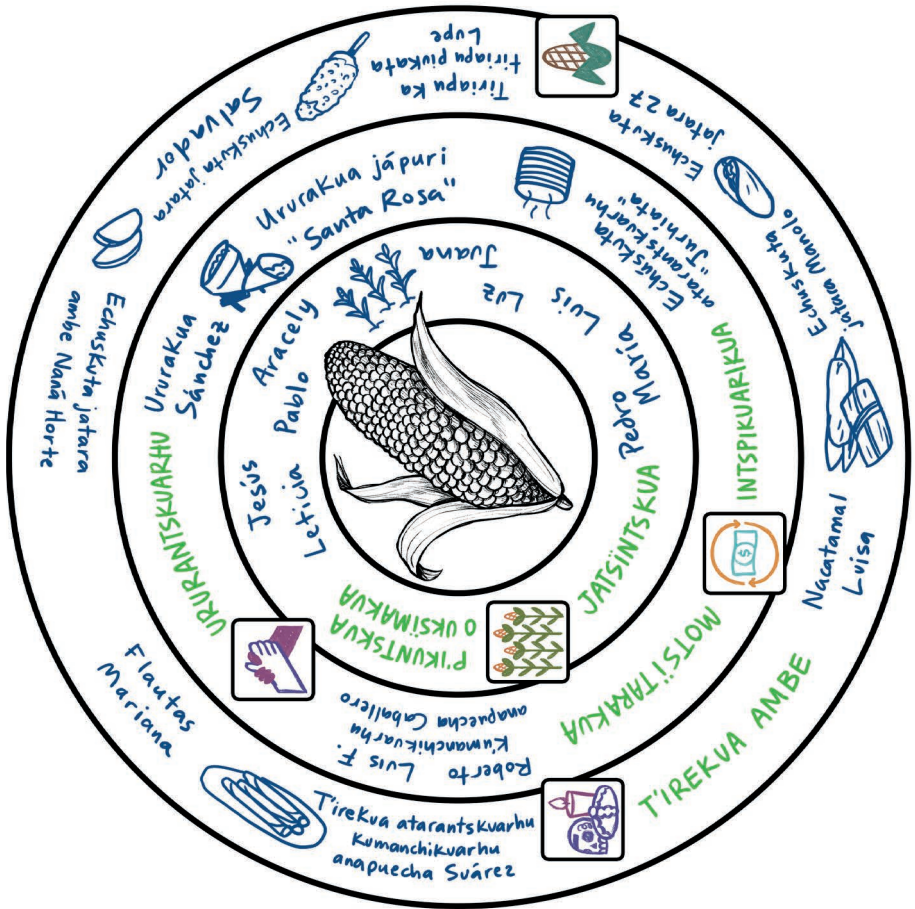




A series of horizontal dotted lines for writing, arranged in 15 groups of 5 lines each, spanning the width of the page.

Exetkiru je





4.

Ireta ka  
k'umanchikuarhu  
anapuecha





Ánchitatarakuecha iretarhu  
anapu maroasindiksi eskaksi uaka  
iretarhu jatsininani materu jasi  
uandóntskuarhita ka pakatperhakua.  
Isi jimbo kanikua jukaparhakuesti  
mititarkuarhini imani ambe enkajtsini  
majkuerantka ka imani ambe enkaksi  
máteru eiánperhatecha no ujka  
xaratani.

Iretecha jatsisti k'eri  
janhaskakua ambe ka enka kanikua  
jukaparhakueka. Ima ambe enka  
maroajka para uni unharikukatechani  
ka arhujtakuechani enkaksi eiankpeni  
jaka, uatiksi, menikua isi maroani  
para uinhaskuntani imani ambe  
enkajtsini mítitarantka eskajchi  
majku ireteska, o istu uatiksi jindeni  
janhaskatarakuecha enkajtsini  
uandóntskuarhitaraka, arhijpeni ka  
uni ambe.

## Uenani ma eiankperhata: anhátapuecha ireteri

### Mítitarantskua iamu amberi enka maroauaka



Nani enka uenkuarhiaka i niatakua, jindeuati eratsini eska ireta jindeska anhátapu ma. Naki jindeski sīrankua ka na xani k’eski.

- Uandóntskuarhita ma jatsiatiksī enka jimbo jima uenkuarhiaka ambe, isi eska:
- Jakankurhikua ma k’umanchikuarhu anapu, o ima k’uiripu k’eri enka mítikateka iretarhu o enka uenaka uaxastani irekani.
- Jankua o nitamakua enka jindeuaka uxatakua ireteri. Na enka janhaskuaripka, enkaksī japka irekani ma k’umanchikuarhu anpuecha, uarhiperhata echericha jimbo, motsinakua.
- Ima uéxurhini enka ireta intsīnhantapka mítintskua o karantskua.
- Ma jurhiatikua enka kanikua ambe jindeuaka para ireta.

Jatsiatiksī, terujkani ketsikua ueratini, nani enkaksī kuirunharikuaka, sīrankua. Anhátapu, tachani isi ukuarhiati, iotatapani. Iksī iotatakuecha jindeuatiksī ch’kari jembecha enka uexurhaka. Orhetaksī jindeuati ima k’umanchikuarhu anapuecha enkaksī uenaka uaxastani iretani o enkaksī uenaka irekani jima.

## Uenani ma eiankperhata: nena jasīksī jarhaski



Uaxastani ini orheta iotakua jimbo, uejtakurhiati nena enka nika ireta k’epani ka nena enka jaka. Uatiksī k’umanchikuarhu anapuecha jinkoni uenani o enkaksī sanderu majkueka xaratapani

unharikukatecha jinkoni, istu jatsinharikuni imecheri jakankurikua nahatapurhu.

## Tsimanda eiankperhata:



Anhatapu enkaksi unharikuaka jindeuati ambe enkaksi jimbo uaka materu ambe xaratani iretarhu anapu mititarantskuani. Enkaksi jimbo uaka anchikuarhini ini arhijtakua jimbo, jarhastiksi, uandakua, janhaskakuaecha, ka migración arhikata.

### Uandakua:

Anhatapurhuksi uati xaratani ambemanka ukuarhika uendakuecha jinkoni enkaksi jimini uandanka iretarhu.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini anchikuaritani:

- ¿Neechaksi o naki k'uiripuechaksi imanku uandakua uandasiini enka tuanapueka o enka jimini iretahu anapueka?
- ¿Neechaksi o nani k'uiripuechaksi turhisi jimbojku uandasiini?
- ¿Neechaksi o naki k'uiripuechaksi tsimarhani jasi uandasiini?
- ¿Naniksi urasini ma o materu uandakuani? Exetkiru je: k'umanchikuarhu/jorhenkuarikuarhu/temunkuriri/ enkaksi piani ambe nirajka/ anchikuaritarhu/siranda ukuarhu isi.

Maakandu anhatapurhu, kujtsitatapani jatsinharikuatiksi , kuirunharikuntsi je ambe nitamakua o ukua ambe uski eska mojtakurhiaka uandakua chari iretarhu, upirindi jindeni enka jimbani jaorhentperhakua ambe mitakuarhika,

o k'umanchikua hotel arhikata, o kunkuarhikua ma enka máterhu jasí jakajkukua ambe jatsika, o k'umanchikua ma mímixekueri, o enka intspikuarhikua ambe jarhajka ukuatecheri.

### **Janhaskakua o mítikua ambe:**

Máteru ambe enkaksi uaka xaratani anhátapurhu, jindesti imani janhaskakua ambe o mítikua o niatakua ambe enka iretani mítinhatka.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini áchikuaritani:

- ¿Qué ¿Ambe janhaskakua o míjkuka o niatakua ambe enka ionisí unakia mítikuntasínsi k'uiripuni ma enka indeni ireta jimbo anapueka? Exetkiru je: Tsínhajekua uitsakuecha jinkoni, juatarhu áchikuarita axuni o auani ambe atari, o kurucha pímati, jukskati, sírhíkuti, xukujtskua, kústati.
- ¿Ambe áchikuarhita jimboksi mítiantasíni ma ireta jimbo anapuechani?
- ¿Ambe jasí míjkukua ambe o p'indekuechanksi mojkutpepasíni materuecha jinkoni o k'umanchikuarhu anapuecha jinkoni?

### **Migración**

Uéakuni iretarhu ka tamu isi nirani irekani, jindesti ambe enka kanekua iretechani mojtakukuaka irekuarhikua ka enka uka isi teruamberhanani tamu isi ka sanderu k'eni. Anhátapu uati xaratani indeni ambejtu.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini áchikuaritani:

- ¿Neeksi enka iretarhu anapueka uerakua isi niraskiksi irekani, o parhikutini isi anapuksi ukuarhiskia?

- ¿Neechaksi noterhu iretarhu andajpinuraskia?
- ¿Neechaksi jatsiski k'umanchikuarhu anapuechani enkaksi tamu isi irekani jaka, parhikutini isi enkaksi kajka sirándechedani, ka neechaksi tamu isi irekaxani enka no jindeka imecheri ireta?

lójti jasi maakandu anhatapurhu, kujtsitatapani, t'antsira jurhinharikuecha jinkoni o flecha arhíkata enka ueakukua iretarhu o migración arhíkata sanderu kanipaska (karakua isi) o enka noteru xanikia (ketsikua isi).

## Máterueni jasi arhujtakua

Imani ambe jinkoni enka jindeka mimixekua ambe enkajtsini mítitarantka eska ireta, anhatapuri untsikua uati menterueni jasi uenakurhini, kurhankuparhini eska ima enka upirhinka jindeni sirankueni k'umanchikuarhu anapu ma, uandákua enka iretarhu uandánjka jindepirindi nani enka uenkuarhipirinka o janhaskakua, mijkukua ma enka mítikateka.

## Tsimanda áchikuarhita: iretecha

Jini ka jini nikua, o enka kendikukua ambe jarhajka usindiksi xaratani eska ireteeni no jima jamberkusinka nénti piritini irekaski o ne jinkontsi irekaski ka sesi pajperhani enkajtsi jimajku no iuauani jaka. I áchikuarhita enka jaka ini arhijtakua jimbo jankuarhintasindi xaratani xasi irekua ambe enka k'epani jaka sesi pajperhakua, ka irekua.

### ¿Nena jasi uni?

- Pakatperhanati, iaminduecha, nena enkaksi xani ambe uekaka jatsinharikuni, o na enkaksi xani uekaka ambe eratsintani ambemanka xani

ukuarhijka iretarhu, erankuerhaparhini na enka janhaskuarika juchari irechekua jimbo enka jindeka república máterhu k'erati irechekuecha jimbo o país arhikatecha.

- Mítitarantatiksí jatsinharikuparhini uiripiti kuirunharikukatechani enka jindeka esferas, o máterhu jasí unharikukatechani, nani enka iretarhu anapuecha jatsikuarhika imeri k'umanchikuarhu anapuechani o jima anapu. Unharikukatecha jindeuati enkaksí ireta jinkoni majku ambeuaka. Uatiksí ukuarhini mámaru jasí: ma jindeuati, jatsinharikuni na enka arhikuarhika ireta terujkani nani enkaksí k'amaraka kuirunharikuni, ka jurhajkuni ma kuiruskukatechani eska uetamaka, nani enkaksí niuaka essfera arhíkatecha. Máteru jindesti mítitarantani na enka jaxeka echerio iretarhu anapu, ka unharikuntani, jima kunharitapani, esfera arhíkatechani.
- Inchanharikua esfera arhíkatecharhu, xaratantani imani ambe enkaksí jimbo mítitarkuarhintka.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini ánichikuaritani:

- ¿Na jasí uandákuaksí uandásini k'umanchikuarhu, ima enkaksí ueakuka imecheri iretecharhu?
- ¿Jamaskiksí tankuarhini ka úntani kunkuarhikuechani? Exetkiru je: jarhoajperhatechani/jarhoajperhakua juramukueri ambe o legal arhíjata/kunkuarhikua mímixekuери niatakua ambe/ materu jasí.
- ¿Pasínskí uerakua isi imani ambe enka iretarhu unajka o ánichikuarhinjka?
- ¿Untsínskí k'uinchikuechani enkaksí iretarhu unantjka oksí axasíni jarhoajperhata enkaksí ixuani untka k'uinchekua?









K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu
K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu
K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu	K'umanchikuarhu anapu
Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri
Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri
Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri	Juramuti ireteri
Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua
Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua
Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua	Tankuarikua



Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti
Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti
Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti	Juramuti
Partido político	Partido político	Partido político	Partido político	Partido político	Partido político
Partido político	Partido político	Partido político	Partido político	Partido político	Partido político
Partido político	Partido político	Partido político	Partido político	Partido político	Partido político
Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita
Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita
Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita	Uandóntskuarita









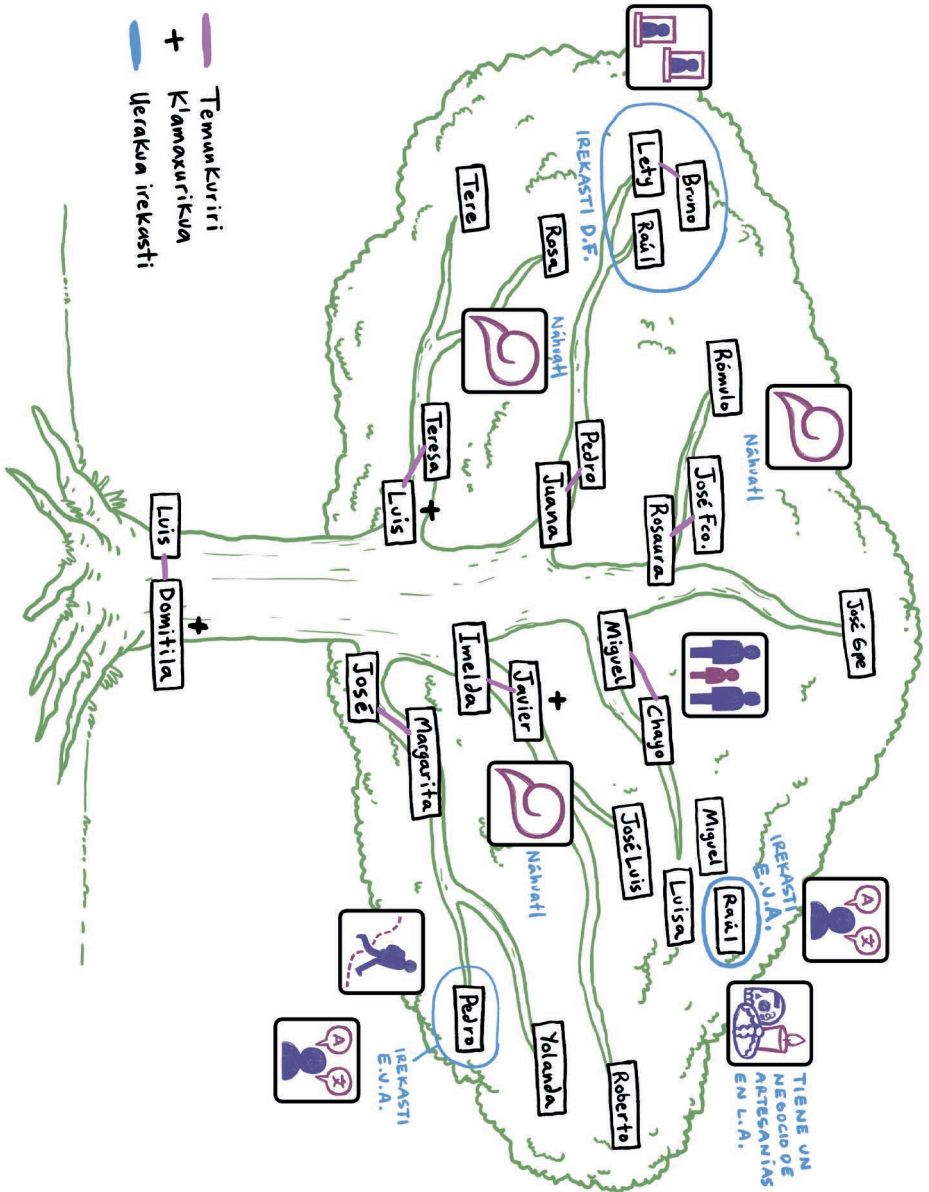


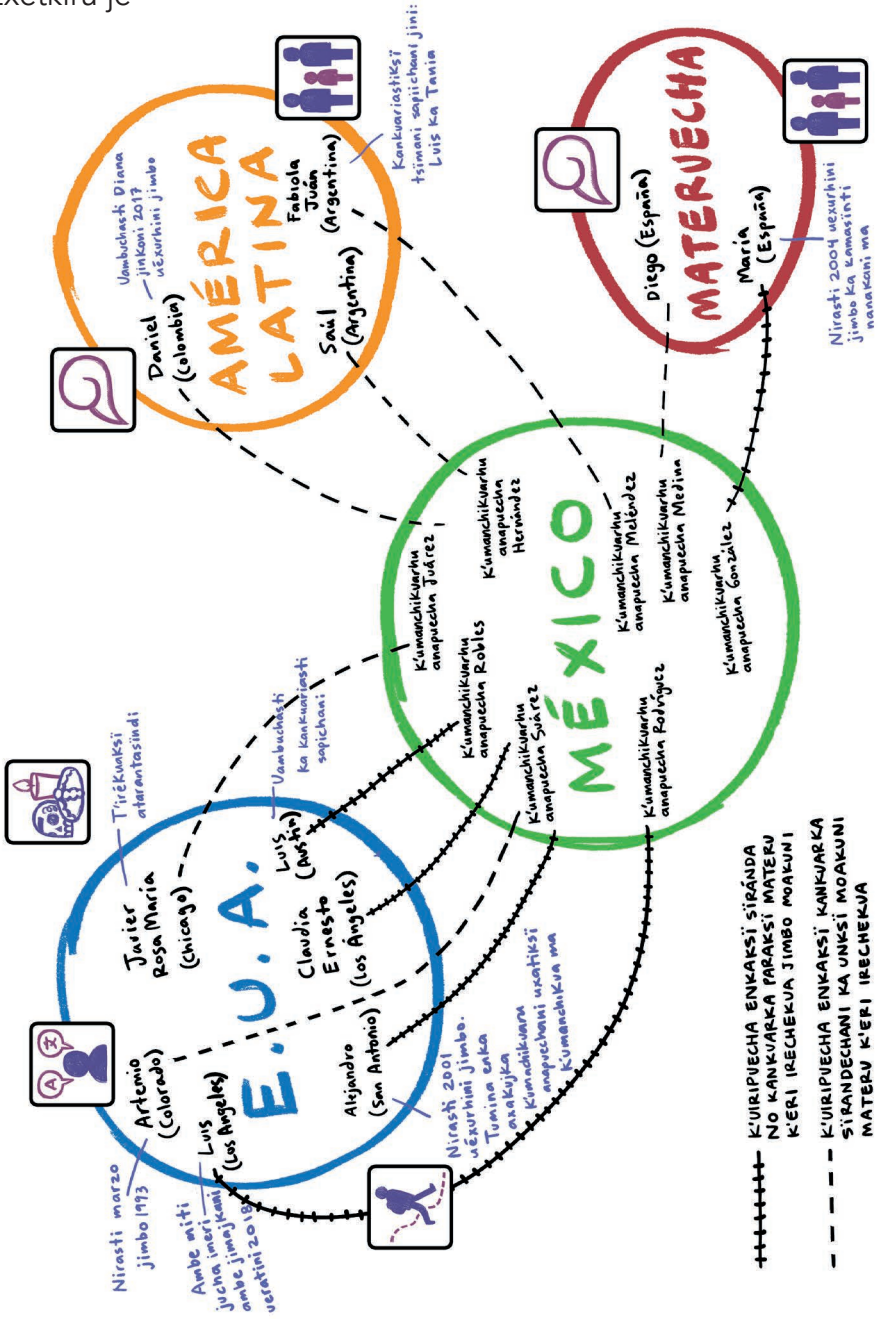


T'erunchiti	T'erunchiti	T'erunchiti	T'erunchiti	T'erunchiti	T'erunchiti
T'erunchiti	T'erunchiti	T'erunchiti	T'erunchiti	T'erunchiti	T'erunchiti
Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha
Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha	Kunkuarhikua uerakua anapuecha
Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua
Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua	Uandápihua ka pakatperakua
Jaroajperata	Jaroajperata	Jaroajperata	Jaroajperata	Jaroajperata	Jaroajperata
Jaroajperata	Jaroajperata	Jaroajperata	Jaroajperata	Jaroajperata	Jaroajperata
Ánchperata	Ánchperata	Ánchperata	Ánchperata	Ánchperata	Ánchperata

A series of horizontal dotted lines for writing.

# Exetkiru je





5.

Irekaticha  
enkaksi no  
k'uiripueka



Uiripandakuajtu irenhasindi manhakuariricha ka iamu jasí uitsakua o p'íkuri ka anahatapu ambe, enka jinkoni jarhajka sesi pajperhata o irekua, maroatakua, o janhanharperhata.

Arhujtakuecha maroauati paraksi erakuantani nena enkaksi jasí eratsijka ini pajperhata jinkoni enkaksi jatsika ka na enka xani jukaparhakuoka eska iamu ambe sesi jauaka iretarhu.

**Mítitarantskua iamu amberi enka maroauaka: jakua**



Uaxastakua i arhijtakueri jindesti xaratantani echerioni ireteri, xanharuchani enkaksi sanderu mítikateka ka k'umanchikuechani, echerichani, ekuaruchani ka uiripandakuechani. K'amaratini ini, erakuantani manhakuaririchani ka iamindu jasí uitsakua, p'úkuri ka anahatapu jimini anapu o enkaksi jimni jaka.

**Uenani ma eiankperhata: nena jasiksi jarhaski**



La l'ánchikuarhita jarhoatati xaratani nena enkaksi pajperka iretarhu anapuecha imeechani jinkoni

enkaksi jima irekani jaka joperhu enkaksi no k'uiripueka.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini ánychikuaritani:

- ¿Nena jasiksi inchaparhakušini irekuarhu pauani, pauani anapu? Exetkiru je: ánychitatarakua/ uakasicha/t'irékua/janhanharikua/ urakua.
- ¿Ne usini jatsini indeni ambe? Exetkiru je: ireta/ juramuticha/k'erati ánhitatarakuecha/graja arhikata.
- ¿Ne exeasini ka patsasini indechani?

## Tšimanda eiankperhata: ambenkaksi jukaka o kankuarka



Arhujtakua iasi imani ambe sanderu xaratantati, namintuksi xani sesi patsasini sesi pajperhakua iichani jinkoni irekati enkaksi no k'uiripueka, t'antsirapani imani ambe enkaksi ujka eskaksi sesi pajperhaka ka irekani.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini ánychikuaritani:

- ¿Arhínhatarasiksi tšimoru jasi uitsakuechani ka manhakuaririechani? ¿Jatsiskiksi jakankurhikua ma enka iaminduecha miteka ka materhu enka jindeka sanderu janhanharikua jinkoni?
- ¿Ambe ambeksi jatsikuantasini enka kasiperhantka? Exetkiru je: tšinhajpetarakua/ p'ikuarhenekua/ p'ikuarhinikua enka no sesi ambe korokuarhini jarhajka/sesi ambe jurhani jauaka.
- ¿Nani jindeski terukutantskua imani ambe jinkoni enkajtsini arhijka na enka janhaskuarhiaka?



Exetkiru je: Emenda/ kutsanda k'erati ambe/ k'arindikua.

- ¿Na xaniski enka uaka sesi maroatakuarhini o enka kanikueka o enka noteru xani japokia? Exetkiru je. K'makurhikuekaxati/sanderkusì jatia/ p'amenchakua.

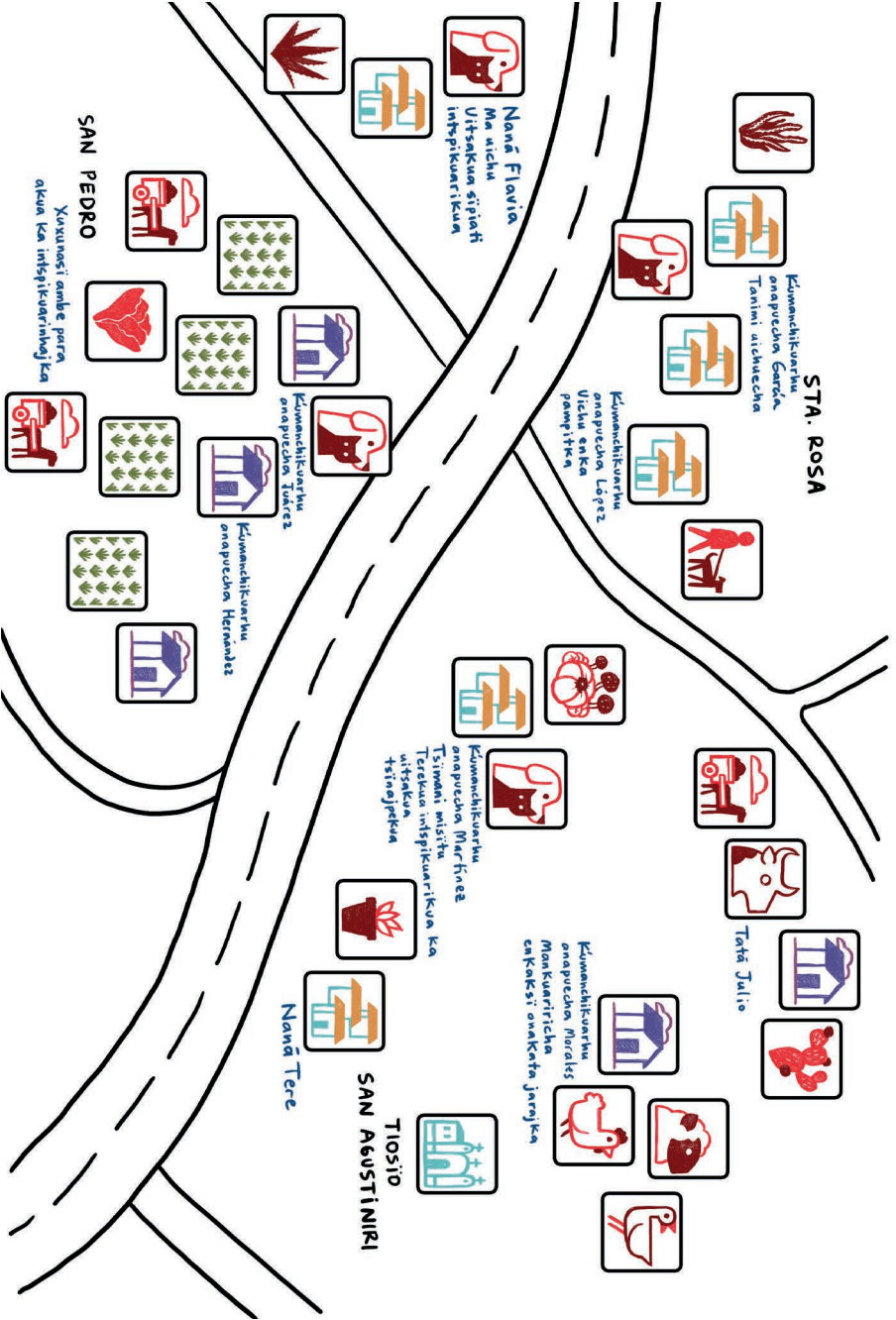
## Anchitatarakua enka maroauaka eska kurhankunantaka iaminduecha ka nena enka jasì uetarhijka xanatani ambe.



I arhujtakua uati kutunskua ambe jatsikuntani, ketsikua isi, kuiruskuni ka enkajtsìni arhiaka nitamakua na enka xani manhakuariricha ka uitsakuecha ambe k'amakurhikia o tsìncheka xani ioni jimbo isi. Kachukunskuecha enkajtsìni arhini jauaka indeni ambe, arhini ambe uati arhini:

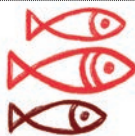
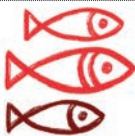
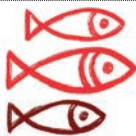
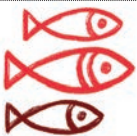
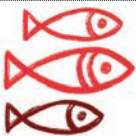
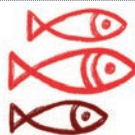
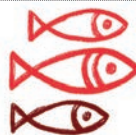
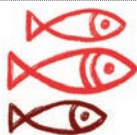
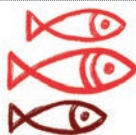
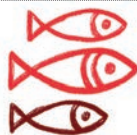
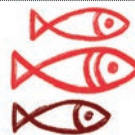
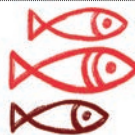
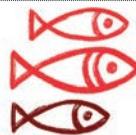
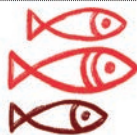
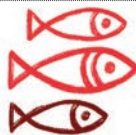
- Nitamakua ambe enka janhaskuarikua jimbo ukurhijka.
- Enka iretarhu niaraka ánychikuarhita ma enka jindeka paraksì jauatani k'eri k'umanchikua ambe.
- Uéxurhinicha o na enkaksì xani uéxurhinicha nitamaka (imu uéxurhini, kuimu uéxurhini, tembini uéxurhini).
- Na enka xani uéxurhini juramuaka ma juramuti.

# Exetkiru je



















Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha
Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha	Manantura ánchitarakuecha
Tsítsiki	Tsítsiki	Tsítsiki	Tsítsiki	Tsítsiki	Tsítsiki
Tsítsiki	Tsítsiki	Tsítsiki	Tsítsiki	Tsítsiki	Tsítsiki
P'íkuntskua	P'íkuntskua	P'íkuntskua	P'íkuntskua	P'íkuntskua	P'íkuntskua
P'íkuntskua	P'íkuntskua	P'íkuntskua	P'íkuntskua	P'íkuntskua	P'íkuntskua
xarajkamakua	xarajkamakua	xarajkamakua	xarajkamakua	xarajkamakua	xarajkamakua
xarajkamakua	xarajkamakua	xarajkamakua	xarajkamakua	xarajkamakua	xarajkamakua
s'ipiati	s'ipiati	s'ipiati	s'ipiati	s'ipiati	s'ipiati



akua	akua	akua	akua	akua	akua
akua	akua	akua	akua	akua	akua
eranskakua	eranskakua	eranskakua	eranskakua	eranskakua	eranskakua
eranskakua	eranskakua	eranskakua	eranskakua	eranskakua	eranskakua
T'irekua	T'irekua	T'irekua	T'irekua	T'irekua	T'irekua
T'irekua	T'irekua	T'irekua	T'irekua	T'irekua	T'irekua
kuajchakua	kuajchakua	kuajchakua	kuajchakua	kuajchakua	kuajchakua
kuajchakua	kuajchakua	kuajchakua	kuajchakua	kuajchakua	kuajchakua
Kasiperhakua	Kasiperhakua	Kasiperhakua	Kasiperhakua	Kasiperhakua	Kasiperhakua



6.

Materu jasi  
eiankperhatecha  
enka  
uetarijka eska  
arhujtanhaka

Jankuarhintaskaksi eska iamindu eianperhatecha enka ixú jukanharika arhujtakuecharu ini takukukata jimbo jindeuaka para iaminduecha ka eskaksi iamindu ambe jaiapanherantaka iretarhu anapuechani o kunkuarhikuani.

Uati isi xararani inajki no iamu arhujtakuecha kanikua ambe arhikuekajki. Isi jimboksi kuturantaka o jatsikuaka tanimu ambeteru: innovación ka tecnología ka recursos digitales, jimbani maroatatarakua ambe, kunkuarhikua enkaksi uaka uandápi ni ka pakatperhakua ambe jatsini, ka imani ukuechani enkaksi k'uiripuecha jatsika para uni, enka jindeka sistemas normativos, uandániata enka jindeka prejuicios. Ireta uati áchikuarhini iani eíánkperhatecha jinkoni tachani isi, o istu uati jima jatsikuantani enkaksi jatini jaka ia ini takukata jimbo, naki enka arhujtakuarhu p'itaraka.

## a. Innovación tecnológica y recursos digitales

Na enka xani ukua jukaka para no uni jatsini iamu jasi uandajpitarhakuechani, imani ambe enka uetarhijka eska na jindeka echerio, k'uiripuri irekua jirhinakua ambe enkaksi jimbo ueakujka imecheri iretecharhu, ka materu jasi ambe, usksindiaksi oksii jarhoasindi materu jasi uandajpitarhakuechani, o mijkukua etsauani o eiankperhata ambe iretecheri.

I anchikuarhita arhujtakueri maroauati parakasi sanderu sesi exeni o eraparhakuntani nenaksiisi uskunhani jaki kantsakuechani ambe iretecherhu ueratini ka isiksi uni jatsini indeni ambe enka jindeka recursos digitales o iasii anapu urakuechani ambe enma maroajka para uandajpitarhani o uandakua etsakua ka exerkuarhini ambe. Ireta uati anchikuarhini majku o istuksi uati tachani isi anchikuarhini, kunkuarhiparhini ka xeparhini ts'iueriticha o nanakecha na xani ka na xani jatiricha ua tankuarhini ma kunkuarhikua jimbo.

### ¿Nena jasiuni?

- Nena enka uenakurhiaka kuirunharikua, jindeuati orheta erakuntani mamaru jarhati uandajpitarhakuechani, ka istu imani redes sociales arhikatechani enkaksi maroatajka. Upirindi jindeni: uandajpitarhakuecha telefono enka no manhatanka, celular, xaratatarakua television, uandakua etsakutarakua radio, computadora, tableta; Facebook, Twitter, YouTube. Mandani arhini xaratatara unharikuaparhini kuirunharikua uiripitachini, circulo k'erati ahrikatechani. Uatiksi jirhinantani jakankurhikua jimbo o ma unharikukata jimbo. Jimajku chunkumati, unani arhujtakuechani maroatakueri. Kurhankuntaparhini, eska jindeuaka inchakutini mandani arhini esfera arhikatecharhu,



jimaksi jatsinharikuati na jatini uranasini, exetkiru je: enka jauaka uandaniata k'eri ma, uetarhini uandajpani k'umanchikuarhu anapuechani, eratsini anchikuarhita iretarhu, uandapikuarhini no sesi nitamakua ambe, siranda uminhakua ambe enka kanikua jukaparhakueka o materu jasi ambe.

## Anchitatarakua enka maroauaka eska kurhankunantaka iaminduecha ka nena enka jasi uetarhijka xanatani ambe.



Uiripiticha, esfera arhikatecha jarhoauati exerantsini nena enka jasi inchakuni jaka mamaru jarhati dispositivo arhikatecha uandajpitarakua, xaratatarakua, uandakua etsakutarakua ka materu jasi ambe juchari irekuarikuarhu. Nena enkaksi uaka sanderu sesi eratsintani uandontskuarhini ini ambe jindeuati uni kuirunharikua ma enka jindeka tabla ma enkajtsini exeraka naksisi inchakuni jaki i xasi maroatatarakuecha iretarhu.

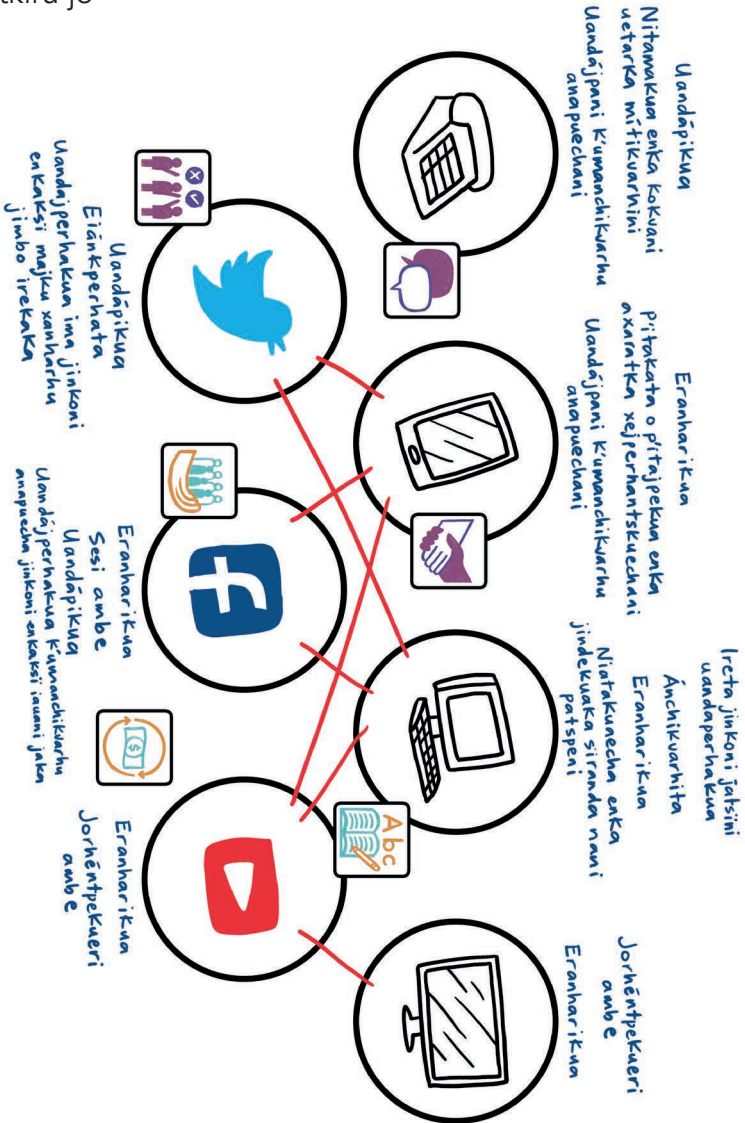
### ¿Nena jasi uni?

- Se Unharikunhati tabla ma o cuadro arhikata. Ma arhujtakuarhu uenani, jatsinhariku je imani dispositivo arhikatechani o maroatatarakuechani enkajtsi esfera arhikatecharu exeanta. Materu arhujtakuarhu, jindeuati paraksi jatsinharhikuni ¿andiksi uranhajki? Jatsinhariku je namanka xani ambe jimbo urhanhajki, eskajtsi xani exejka eska uaka.
- Karakua uiripandakua enka xani jamberi ioskaka, kurhankuari je: “¿Ne maroatasini?”. Mandani arhini arhujtakuecharhu jatsinharikuntsi je arhini eiánkperhatani, isi eska: ambeski, tataka o

nanaka, na xani jatiriski, ambe enka ujka o niatka o ambemankeka iretarhu.

- Uininharitantsi je iamundu mandani arhini uratakuechani.

Exetkiru je



## b. Órganos de decisiones y sistemas normativos

Ima ambe enkajtsini jarhoataka sanderu sesi kurhankutarani namuniksí jasi jarhaski órganos de decisión ka nena enkaksí jaka materu kunkuarhikuecha jinkoni, o materu echerio jimbo kanekua maroasindi para uni sesi pakatperhakua ambe jarhani iretaru, ka isi exeni nani o nena jasi upirini ukuarhini ima ambe enka p'indajka iretechani.

Ma arhujtakua enka upirinka iaminduecha uni i xani amberi, jindesti ima enka kantsarapka. Maruksí arhinatarasini i xasi ukuani "echuskuteri". Para uni uenani áchitani, uetarhisindi ketsikua nani enka uaka kuirunharikuni, pizarrón o tablón arhikata ma urani o siranda k'eri ma papel bond arhikata jimbo nani enkaksí uaka unharikuni, uetarhiatiksí kachukuni cartulina, siranda o cartón.

### Erakuntani iamu ambe enka maroauaka.



Ánchikuarhita jima uenakurhiati na enkaksí kunkuarhikuecha jaka ka na enkaksí ánchikuarka iretecharhu.

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini ánchikuaritani:

- ¿Nenaksí ánchikuarsini iretarhu ka uandóntskarihini parakasi uni pakatperhani iamu imani uandaniata ambe enka jatsijkaksí iretarhu? Exetkiru je: tankuarhikuecha ireteri/ tankuarhikua majku xanharu jimbo anapuecha/ arhijsikpiticha iretarhu anapu/k'uirupu enka erakunantka para ireteri anapu ambe exeni.
- ¿Nani juramuticha jinkoni uapatsekuarhu anapu o estatal arhíkata jinkoksi majku ánchikuarhisini ireta? Exetkiru je: cabildo arhíkata/catastro arhíkata/ o comité arhíkata.

- ¿Jarhaski áchikuarhita materu kunkuarhikuecha jinkoni enkaksi k'uiripuecha orhejtsikujka? Exetkiru je: kunkuarhikuecha asociación arhíkatecha/ kunkuarhikua enkaksi jarhoajpejka jamka/ jarhoajperhakecha cooperativa arhíkatecha/ ONG/ investigación arhíkata kunkuarhikuecha.

## Uenani ma eiankperhata

Una K'amaratini ini ambe eskajtsi xani jatsinharikuntaka, t'antsirani xaratapani na enka xani jukaparhakecha eska i kunkuarhikuecha ireta jinkoni sesi jauaka o sesi pajperhaka, xaratapani indeni ambe kuirunharikua uipiticha jinkoni enka jindeka circulo mámaru jaraticha jinkoni, sirandecharu, cartón o istu tarjeta tachani isi: k'erati para ima enkaksi sanderu k'eri ambejka o sanderu k'uetsapika, sesku jasi enka sesku ambeka, ka sapirhati para ima enkaksi no xani ambejka.

Sirandaru terhujkani, kuirunharitarakuarhu pizarrón o tablón arhikatarhu enka maroauaka para arhujtakua, jatsinharikuatiksi jakankurhikua ireteri. Jatsinharikuatiksi circulo arhíkatechani t'antsirhapani na enka no iauani jaka kunkuarhikuecha enka ireta jatsiaka, kurhankutaparhini, na enkaksi uetarhinchakuechani mokukuantka.

## Tsimanda eiankperhata

Ini arhujtakuarhu jauati iamindu eiankperhata ambe tankuarhintatini kunkuarhikuecheri, enka iretani maroakuaka..

Kurhankuarikuecha enka uaka jarhojapeni ini ánychikuaritani:

- ¿Ambe uéxurhini jimbo ukuarhintaski inde kunkuarhikua o inchakuski iretarhu?
- ¿Ambe ánychikuarhita ambe niatasini? Exetkiru je: uandásini nena jaua o pakara ambe iretarhu/ jiajkuptini ambe/kurhajkuarini ambe para ireta/ arhíjtspkua.
- ¿Naksí eranhaskasini indeni ambe? ¿ambe arhíkuekasini ambe jukaparhakeski para ireta? Exetkiru je: jarhoajperhata/no sesi ambe/ ójkuťperhakua/terhuakurka/kunkuarsidi ánychikuarhini.
- ¿Na xani sontku uandajpasínsi ka ánychikuarhini imecha jinkoni? Exetkiru je: usindi ma andaparakurhani sontiku/jukari siránda ambe kuratspenasindi ka oindakuarhini/noksí sontku mokutspintasindi o kurhakuarhini/no aiátspeni ánychikuarhini imecha jinkoni.
- ¿Nenaksí usini para uni pakatperhanani ambe? Exetkiru je: kurhamukperhanakua ka majku pakatperhakua/ ambemanka sanderu uanikuecha eratsiaka/o sorteo arhíkata jimbo.

### **c. Uandáxekua o eratsikua enka uandaniatpka**

Materu ambe enka kanekua xarajkamajka irekuarhikuarhu ma ireteri jimbo, ánychikuarhita o pakatperhakua ambe enkaksí jatsíka ka istu sesi pajperhakua materhu iretecha jinkoni, institución arhikatecha jinkoni o kunkuarhikuecha jindestiksí ima eratsíkuecha enkaksí ujtsíkuarka o uandáxekua o eratsikua ambe enka uandaniatpka. Uatiksí ukuarhini inchakutini o istu uerakua ueradini nema exeati ambe ka uandaxeni. Xarataani maroasini para ánychikuarhini inde ambe ka kenditaani.

I ánychikuarhita arhujtakueri maroauati sesi jatsíntani ambe, ka exeantani imani uandáxekua ka eratsíkua ambe enka uandániatka iretani, o istu eskaksí iretarhu ambe jatsíka inde xasí uandáxekua ambe.

## Uandákuecha o nena enka jasí uandánjka

### Mítitarantskua iamu amberi enka maroauaka



I jindesti arhujtakuecha ma enkaksí xaratantka unharikuechani uandákuecha jinkoni. Para uni pakatperhani, kunkuarhikua uati erakuntani imani ambe ambemanka sanderu mítitanatka iretani ka jirhínantani, isi eska arhí ambe:

- La Uandákua tuanapu enka iretarhu uandanka
- Xukuparhakua iotki anapu
- K'uinchikua ma o p'indekua
- Ukua o niatakua enka mandani pauani unajka

Xaratantatiksí indeni unharikukata ma jimbo, terujkani nani enkaksí p'enukuaka arhujtakuani.

## Uenani ma eiankperhata: uandákuecha o nena enka jasí uandánajka



Erakuantani uandákuechani enkaksí sanderhu jukaparhaka o enka no sesi ambe arhikuekajka imani jinkoni enkaksí erakuntaka, enkaksí jatsínharikuntaka ini jimbo k'amarerhani, uiripandapani. Xani uani xanarhu uatiksí uantsítapani eska xani uekaka ireta.

## Tsimanda eiankperhata: jakuecha enkajtsini uiripandka



Inchakutini o uiripandapani indeni uandákuecharhu, t'antsirauatiksi jakuechani enkajtsini uirioandka o ambemanka unjka o niatanjka jima, no sesi exensinini o uandaxekua ambe enka uandánka jima anpu ambe. Inksi isi xaratantati, p'enokupani uerakua isi uandákuarhu ueratini, ka jiniani k'amarerani materu jankuechani enkajtsini uiripandka enka p'itarka.

## Taninda eiánkperhata: uandákuecha enkaksi menderueni ambe arhikuekajka



Xasimindu upani eska na unakaksi materu jinkoni, joperu ini jimbo k'oru jatsinharikuani iamu imani ambe enka jukaparhakuecha enka arhikuekajka ireteri jimbo inde ambe, ka ambemanka arhikuekajka inde ambe para iretarhu anapuecha o kunkuarhikua, uati jindeni: mítitarperhaku, sesi pajperhaku, nena enka áchikuarhinaka, uinhaskuntskua uandákueri ka mímixekueri, kaskua jorhentperhakueri ambe.

the 1990s, the incidence of *S. pneumoniae* meningitis in children has increased in the United Kingdom [10]. The epidemiology of meningitis in children is changing, with a shift from pneumococcal meningitis to meningitis caused by *Neisseria meningitidis* and *Haemophilus influenzae* type b [11].

There is a need to identify the risk factors for meningitis in children, and to determine the impact of pneumococcal polysaccharide vaccine on the incidence of meningitis in children. The present study was designed to determine the risk factors for meningitis in children, and to determine the impact of pneumococcal polysaccharide vaccine on the incidence of meningitis in children. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom.

## Methods

### Study area

The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom.

### Study design

The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom.

### Study population

The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom.

### Study variables

The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom. The study was conducted in a large, multi-centre, population-based study of meningitis in children in the United Kingdom.





the 1990s, the number of people living in poverty in the world has increased from 1.1 billion to 1.6 billion (World Bank 2000).

There are many reasons for the increase in poverty. One of the main reasons is the rapid population growth in the developing countries. The world population is expected to reach 8 billion by the year 2025 (United Nations 2000). This rapid population growth has led to a decrease in the per capita income and a decrease in the standard of living. Another reason is the increasing inequality in the distribution of income. The rich countries are becoming richer and the poor countries are becoming poorer (World Bank 2000).

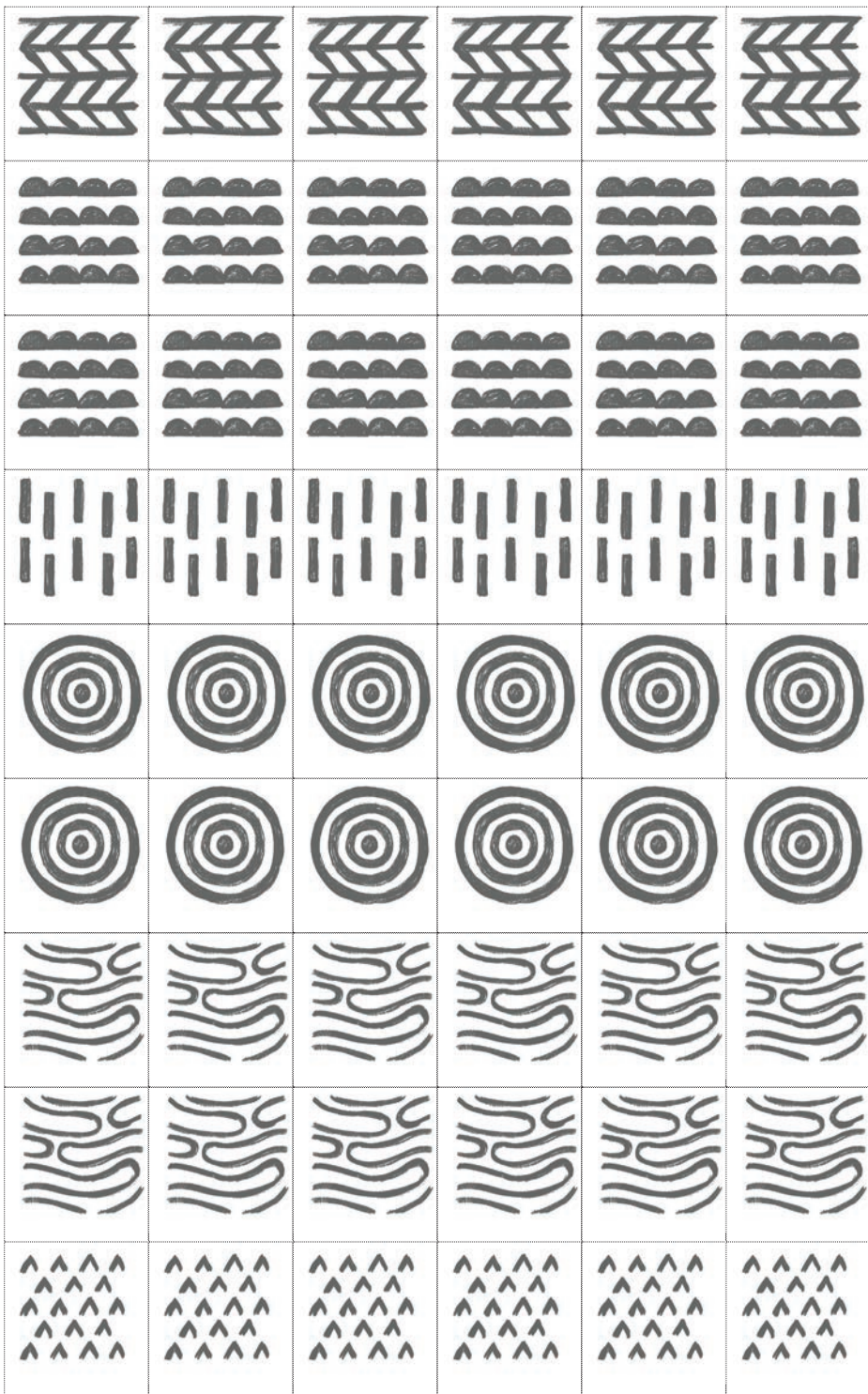
There are many ways to reduce poverty. One of the most important ways is to increase the economic growth of the developing countries. This can be done by increasing the investment in infrastructure, education, and health care. Another way is to improve the distribution of income. This can be done by increasing the minimum wage, providing social security, and increasing the tax on the rich (World Bank 2000).

There are many challenges in reducing poverty. One of the main challenges is the increasing inequality in the distribution of income. The rich countries are becoming richer and the poor countries are becoming poorer (World Bank 2000). Another challenge is the rapid population growth in the developing countries. This rapid population growth has led to a decrease in the per capita income and a decrease in the standard of living.

There are many ways to overcome these challenges. One of the most important ways is to increase the economic growth of the developing countries. This can be done by increasing the investment in infrastructure, education, and health care. Another way is to improve the distribution of income. This can be done by increasing the minimum wage, providing social security, and increasing the tax on the rich (World Bank 2000).

There are many challenges in reducing poverty. One of the main challenges is the increasing inequality in the distribution of income. The rich countries are becoming richer and the poor countries are becoming poorer (World Bank 2000). Another challenge is the rapid population growth in the developing countries. This rapid population growth has led to a decrease in the per capita income and a decrease in the standard of living.

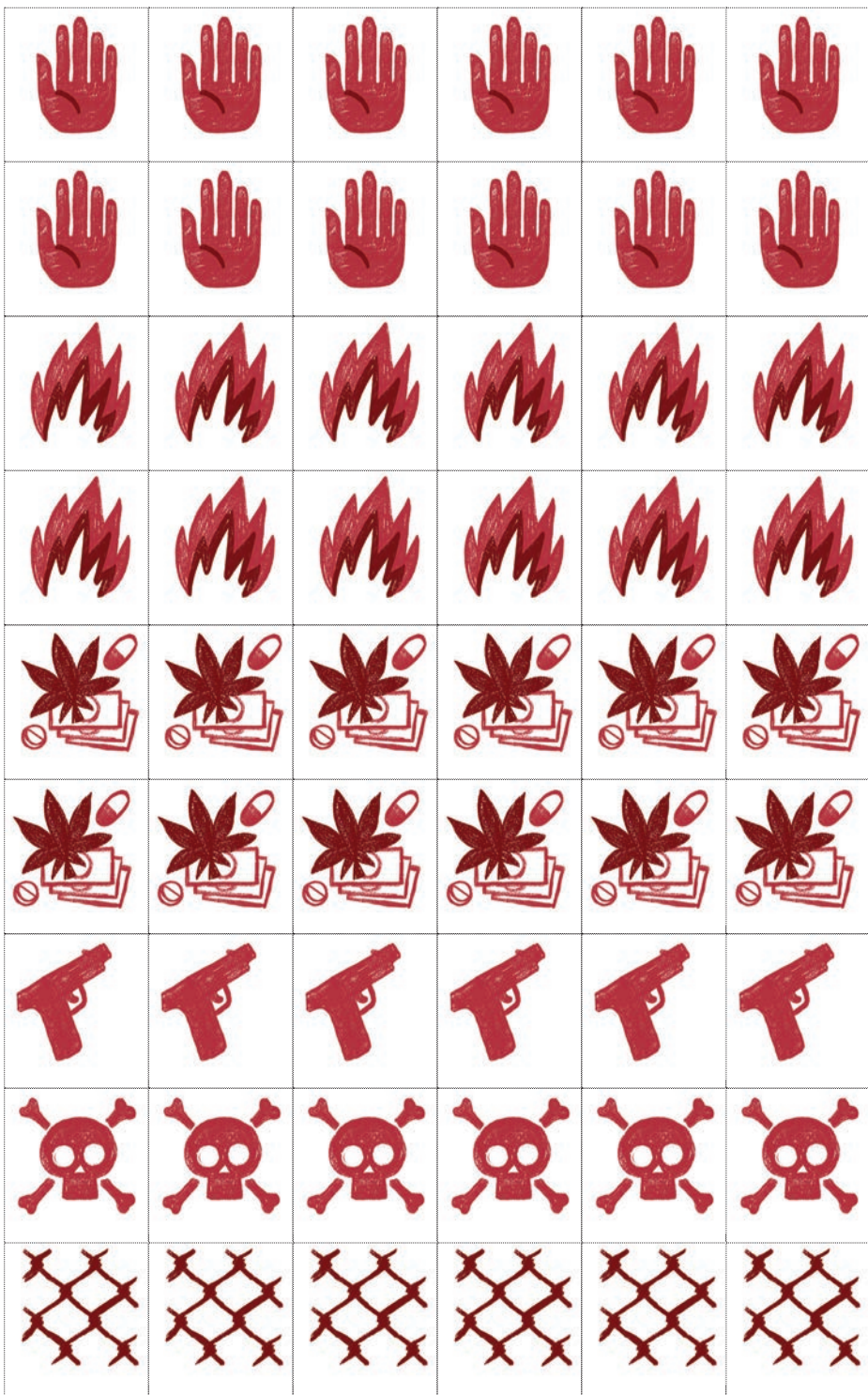
There are many ways to overcome these challenges. One of the most important ways is to increase the economic growth of the developing countries. This can be done by increasing the investment in infrastructure, education, and health care. Another way is to improve the distribution of income. This can be done by increasing the minimum wage, providing social security, and increasing the tax on the rich (World Bank 2000).

















Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu
Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu	Niatakua ambe juatarhu anapu
Irekua	Irekua	Irekua	Irekua	Irekua	Irekua
Irekua	Irekua	Irekua	Irekua	Irekua	Irekua
T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe
T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe
T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe	T'irékua ambe
Akua	Akua	Akua	Akua	Akua	Akua
Jorhéntperhakua	Jorhéntperhakua	Jorhéntperhakua	Jorhéntperhakua	Jorhéntperhakua	Jorhéntperhakua









# K'amarhapani ia ini karákatani

Este I takukukata jirhínasti menku isi, janhanharini iamundu jasi irekua ka nitamakua iretecheri, ka jurhajkuni xaratani mámaru jasi eratsikuechani ka nena enkaksi jasi pajperjka iamu imani ambe jinkoni enkajtsini uiripantka: nena enkajtsi jasi cha jarhojpejka ánychikuariparhini majku.

Arhujtakuecha jindesti ánychitatarakuecha enkaksi maroauaka para sesi janhajtpeni ka ukuecha ambe enkaksi majku untka. Isi jimbo, uatiksi mojtakuantani eskajtsi na sesi korokaka iretarhu anapuecha.

Ánychikuarhitecha arhujtakuecheri menku isiksi sesi terukuntskata jauati ka indejkuatiksi. Aiatspesíndiksi eska uaka uandóntskuarhinani ka pakatperhanani nena jasi jaua o pakarapirini ambe, ka eskaksi isi uaka kúparhakuni nena enkaksi jasi ánychikuarhini jaka ia materu iretecha jimbo.

Nonema sanderu mítijti eska cha chari echerioni o nani enkajtsi irekaka, uandániatechani o janhaskakuechani, míjkuka ambe. I arhujtakuecha jindesti o maroauati sanderu sesi xaratantani. No jarhasti arhujtakua ma enka imajkuka; arhujtakuecha uanikuesti, istu mámaru jasi niatakua ambe, ka eskaksi isi uaka sanderu sesi eratsintani ka uenani uni o niatani majku ambe enka uetarhini jaka.<sup>3</sup>

*Arhujtakuecha. Takukukata enka maroauaka para árchitatarani arhujtakuechani*

Ma, uenakua petakua takukukateri: 2020

I úntskua takukukateri jindesti

árchikuarhita ma enka xanataka Casa

Gallina de Casa Gallina

© Karákatecheri

© Unharhikukatecheri

Petakua takukateri: Casa Gallina

Karákatecha: Brenda J. Caro Cocotle

Unharhikukatecha: Joze Daniel

Xanatakua untskua takukukateri:

Josefa Ortega

Rosa Elba Camacho

Úntskua na enka pakantaka ka

unharikukatecha: Deborah Guzmán

Monharhítantsticha:

Rubí Celia Huerta Norberto (purépecha)

Juan López Intzín, Elena Gómez

Martínez (tsotsil)

Colectivo Neanch (ombeayiüts)

Armando de la Cruz (wixárika)

Enka sesi xarantantaka sesi jajkuantani

karákatechani turhísi jimbo:

Paloma González

Impresión: Offset Santiago

Casa Gallina

Sabino 190

Col. Santa María la Ribera,

CDMX, México 06400

[www.casagallina.org.mx](http://www.casagallina.org.mx)

Petanasti ini xaratakua ka unasti kéri

umbakukua jimbo México

**Arhujtakuecha. Takukukata enka maroauaka para árchitatarani arhujtakuechani,**

k'amaranasti xaratanantani ini takukukatani

kitsí marzo jimbo 2020 uexurhini jimbo

Offset Santiago, Toluca, Estado de México.

Xaratanantasti 3000 takukukatechani 1000

turhísi jimbo ka 500 p'urhépecha uandákua

jimbo, 500 wixárika jimbo ka 500 Tsotsil

jimbo ka materu 500 ombeayiüts jimbo.